

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 13, 2007

OTTAWA, LE SAMEDI 13 JANVIER 2007

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 10, 2007, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 10 janvier 2007 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des Parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 141, No. 2 — January 13, 2007

Government notices	36
Parliament	
House of Commons	42
Chief Electoral Officer	42
Commissions	54
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	70
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	85

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 141, n° 2 — Le 13 janvier 2007

Avis du Gouvernement	36
Parlement	
Chambre des communes	42
Directeur général des élections	42
Commissions	54
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	70
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	86

GOVERNMENT NOTICES**AVIS DU GOUVERNEMENT****BANK OF CANADA**

Balance sheet as at December 20, 2006

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Deposits in foreign currencies		Bank notes in circulation.....	\$ 47,727,967,758
U.S. dollars.....	\$ 1,494,405	Deposits	
Other currencies	<u>1,924,144</u>	Government of Canada	\$ 2,179,940,276
	\$ 3,418,549	Banks.....	28,203,825
Advances		Other members of the Canadian	
To members of the Canadian		Payments Association.....	13,125,986
Payments Association.....	41,238,333	Other	<u>431,058,557</u>
To Governments.....	<u> </u>		2,652,328,644
	41,238,333	Liabilities in foreign currencies	
Investments* (at amortized values)		Government of Canada	
Treasury bills of Canada.....	18,145,731,992	Other	<u> </u>
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years	10,971,990,242	Other liabilities	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over three years but not over five years	6,638,812,196	Securities sold under repurchase agreements.....	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over five years but not over ten years	6,438,909,559	All other liabilities	<u>204,690,827</u>
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over ten years	6,097,463,357		204,690,827
Other bills		Capital	
Other investments.....	<u>38,038,287</u>	Share capital	5,000,000
	48,330,945,633	Statutory reserve	<u>25,000,000</u>
Bank premises	131,420,016		30,000,000
Other assets			
Securities purchased under resale agreements	1,839,175,837		
All other assets	<u>268,788,861</u>		
	<u>2,107,964,698</u>		
	\$ <u>50,614,987,229</u>		\$ <u>50,614,987,229</u>

***NOTE**

Total par value included in Government bonds loaned from the Bank's investments.

\$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, December 21, 2006

Ottawa, December 21, 2006

W. D. SINCLAIR
*Acting Chief Accountant*DAVID A. DODGE
Governor

BANQUE DU CANADA

Bilan au 20 décembre 2006

ACTIF

Dépôts en devises étrangères		
Devises américaines	1 494 405	\$
Autres devises	<u>1 924 144</u>	
	3 418 549	\$
Avances		
Aux membres de l'Association canadienne des paiements.....	41 238 333	
Aux gouvernements.....	<u> </u>	
	41 238 333	
Placements*		
(à la valeur comptable nette)		
Bons du Trésor du Canada.....	18 145 731 992	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans.....	10 971 990 242	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	6 638 812 196	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	6 438 909 559	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de dix ans.....	6 097 463 357	
Autres bons	<u>38 038 287</u>	
Autres placements	<u> </u>	
	48 330 945 633	
Immeubles de la Banque.....	131 420 016	
Autres éléments de l'actif		
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente	1 839 175 837	
Tous les autres éléments de l'actif	<u>268 788 861</u>	
	2 107 964 698	
	<u>50 614 987 229</u>	\$

PASSIF ET CAPITAL

Billets de banque en circulation		47 727 967 758	\$
Dépôts			
Gouvernement du Canada.....	2 179 940 276	\$	
Banques	28 203 825		
Autres membres de l'Association canadienne des paiements	13 125 986		
Autres	<u>431 058 557</u>		
		2 652 328 644	
Passif en devises étrangères			
Gouvernement du Canada.....			
Autres	<u> </u>		
Autres éléments du passif			
Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat.....			
Tous les autres éléments du passif	<u>204 690 827</u>		
		204 690 827	
Capital			
Capital-actions	5 000 000		
Réserve légale.....	<u>25 000 000</u>		
		30 000 000	
		<u>50 614 987 229</u>	\$

***NOTA**

Le total inclut la valeur nominale totale des titres d'État empruntés des placements de la Banque.

\$

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 21 décembre 2006

Ottawa, le 21 décembre 2006

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIRLe gouverneur
DAVID A. DODGE

BANK OF CANADA

Balance sheet as at December 27, 2006

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Deposits in foreign currencies		Bank notes in circulation.....	\$ 49,023,539,514
U.S. dollars.....	\$ 1,456,777	Deposits	
Other currencies	<u>1,853,859</u>	Government of Canada	\$ 893,286,260
	\$ 3,310,636	Banks.....	18,223,412
Advances		Other members of the Canadian	
To members of the Canadian		Payments Association.....	3,252,077
Payments Association.....	21,788,788	Other	<u>423,226,614</u>
To Governments.....	<u> </u>		1,337,988,363
	21,788,788	Liabilities in foreign currencies	
Investments* (at amortized values)		Government of Canada	
Treasury bills of Canada.....	18,160,092,201	Other	<u> </u>
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years.....	10,971,875,069	Other liabilities	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over three years but not over five years.....	6,638,915,713	Securities sold under repurchase agreements.....	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over five years but not over ten years	6,438,901,884	All other liabilities	<u>254,128,328</u>
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over ten years	6,097,314,110		254,128,328
Other bills		Capital	
Other investments.....	<u>38,038,287</u>	Share capital	5,000,000
	48,345,137,264	Statutory reserve.....	<u>25,000,000</u>
Bank premises	132,586,776		30,000,000
Other assets			
Securities purchased under resale agreements	1,840,665,231		
All other assets.....	<u>302,167,510</u>		
	2,142,832,741		
	\$ 50,645,656,205		\$ 50,645,656,205

***NOTE**

Total par value included in Government bonds loaned from the Bank's investments.

\$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, December 28, 2006

Ottawa, December 28, 2006

W. D. SINCLAIR
*Acting Chief Accountant*W. P. JENKINS
Senior Deputy Governor

BANQUE DU CANADA

Bilan au 27 décembre 2006

ACTIF

Dépôts en devises étrangères		
Devises américaines	1 456 777	\$
Autres devises	<u>1 853 859</u>	
	3 310 636	\$
Avances		
Aux membres de l'Association canadienne des paiements.....	21 788 788	
Aux gouvernements.....	<u> </u>	
	21 788 788	
Placements*		
(à la valeur comptable nette)		
Bons du Trésor du Canada.....	18 160 092 201	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans.....	10 971 875 069	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	6 638 915 713	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	6 438 901 884	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de dix ans.....	6 097 314 110	
Autres bons	<u>38 038 287</u>	
Autres placements	<u> </u>	
	48 345 137 264	
Immeubles de la Banque.....	132 586 776	
Autres éléments de l'actif		
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente	1 840 665 231	
Tous les autres éléments de l'actif	<u>302 167 510</u>	
	2 142 832 741	
	<u>50 645 656 205</u>	\$

PASSIF ET CAPITAL

Billets de banque en circulation		49 023 539 514	\$
Dépôts			
Gouvernement du Canada.....	893 286 260	\$	
Banques	18 223 412		
Autres membres de l'Association canadienne des paiements	3 252 077		
Autres	<u>423 226 614</u>		
		1 337 988 363	
Passif en devises étrangères			
Gouvernement du Canada.....			
Autres	<u> </u>		
Autres éléments du passif			
Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat.....			
Tous les autres éléments du passif	<u>254 128 328</u>		
		254 128 328	
Capital			
Capital-actions	5 000 000		
Réserve légale.....	<u>25 000 000</u>		
		30 000 000	
		<u>50 645 656 205</u>	\$

***NOTA**

Le total inclut la valeur nominale totale des titres d'État empruntés des placements de la Banque.

\$

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 28 décembre 2006

Ottawa, le 28 décembre 2006

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIRLe premier sous-gouverneur
W. P. JENKINS

BANK OF CANADA

Balance sheet as at December 31, 2006

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Deposits in foreign currencies		Bank notes in circulation.....	\$ 48,762,193,082
U.S. dollars.....	\$ 1,381,286	Deposits	
Other currencies	1,709,145	Government of Canada	\$ 2,228,066,333
	\$ 3,090,431	Banks.....	9,186,019
Advances		Other members of the Canadian	
To members of the Canadian		Payments Association.....	2,619,236
To Governments.....	12,046,620	Other	443,879,525
	12,046,620		2,683,751,113
Investments* (at amortized values)		Liabilities in foreign currencies	
Treasury bills of Canada.....	18,120,689,896	Government of Canada	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years.....	10,971,809,255	Other	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over three years but not over five years.....	6,638,974,865	Other liabilities	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over five years but not over ten years	6,438,897,499	Securities sold under repurchase agreements.....	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over ten years.....	6,097,228,825	All other liabilities	149,535,091
Other bills			149,535,091
Other investments.....	38,038,287	Capital	
	48,305,638,627	Share capital	5,000,000
Bank premises	133,833,207	Statutory reserve	25,000,000
Other assets			30,000,000
Securities purchased under resale agreements	2,853,807,014		
All other assets	317,063,387		
	3,170,870,401		
	\$ 51,625,479,286		\$ 51,625,479,286

***NOTE**

Total par value included in Government bonds loaned from the Bank's investments.

\$ _____

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, January 3, 2007

Ottawa, January 3, 2007

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

DAVID A. DODGE
Governor

BANQUE DU CANADA

Bilan au 31 décembre 2006

ACTIF

Dépôts en devises étrangères		
Devises américaines	1 381 286	\$
Autres devises	<u>1 709 145</u>	
	3 090 431	\$
Avances		
Aux membres de l'Association canadienne des paiements.....	12 046 620	
Aux gouvernements.....	<u> </u>	
	12 046 620	
Placements*		
(à la valeur comptable nette)		
Bons du Trésor du Canada.....	18 120 689 896	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans.....	10 971 809 255	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	6 638 974 865	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	6 438 897 499	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de dix ans.....	6 097 228 825	
Autres bons	<u>38 038 287</u>	
Autres placements	<u> </u>	
	48 305 638 627	
Immeubles de la Banque.....	133 833 207	
Autres éléments de l'actif		
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente	2 853 807 014	
Tous les autres éléments de l'actif	<u>317 063 387</u>	
	3 170 870 401	
	<u>51 625 479 286</u>	\$

PASSIF ET CAPITAL

Billets de banque en circulation		48 762 193 082	\$
Dépôts			
Gouvernement du Canada.....	2 228 066 333	\$	
Banques	9 186 019		
Autres membres de l'Association canadienne des paiements	2 619 236		
Autres	<u>443 879 525</u>		
		2 683 751 113	
Passif en devises étrangères			
Gouvernement du Canada.....			
Autres	<u> </u>		
Autres éléments du passif			
Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat.....			
Tous les autres éléments du passif	<u>149 535 091</u>		
		149 535 091	
Capital			
Capital-actions	5 000 000		
Réserve légale.....	<u>25 000 000</u>		
		30 000 000	
		<u>51 625 479 286</u>	\$

***NOTA**

Le total inclut la valeur nominale totale des titres d'État empruntés des placements de la Banque.

\$

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 3 janvier 2007

Ottawa, le 3 janvier 2007

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIRLe gouverneur
DAVID A. DODGE

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Ninth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 8, 2006.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

CHIEF ELECTORAL OFFICER**CANADA ELECTIONS ACT**

Deregistration of a registered electoral district association

As a result of the failure to fulfill its financial reporting obligations under section 403.35 of the *Canada Elections Act* and in accordance with sections 403.19 and 403.21(4) of the Act, the "Beaches—East York Federal Liberal Association" is deregistered, effective on January 15, 2007.

December 22, 2006

JEAN-PIERRE KINGSLEY
Chief Electoral Officer of Canada

[2-1-o]

CHIEF ELECTORAL OFFICER**CANADA ELECTIONS ACT**

List of returning officers

Pursuant to section 25 of the *Canada Elections Act* (S.C. 2000, c. 9), hereafter appears a list of the name, address and occupation of each person appointed as a returning officer for each electoral district in Canada, as established under the 2003 Representation Order (SI/2003-154), section 30 of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* (R.S. 1985, c. E-3), and *An Act to change the boundaries of the Acadie—Bathurst and Miramichi electoral districts* (S.C. 2005, c. 6).

January 3, 2007

JEAN-PIERRE KINGSLEY
Chief Electoral Officer of Canada

NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

Avalon: Brown, Walter, Accountant/Insurance Agent, General Delivery, 83 Main Highway, Cavendish A0B 1J0

Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor: Roebathan, Winnie, Retired, P.O. Box 201, 2 Centennial Drive, Lewisporte A0G 3A0

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-neuvième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 8 avril 2006.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**LOI ÉLECTORALE DU CANADA**

Radiation d'une association de circonscription enregistrée

Par suite du défaut de remplir ses obligations en matière de rapports financiers conformément à l'article 403.35 de la *Loi électorale du Canada* et en vertu des articles 403.19 et 403.21(4) de la Loi, l'association « Beaches—East York Federal Liberal Association » est radiée. La radiation prend effet le 15 janvier 2007.

Le 22 décembre 2006

Le directeur général des élections du Canada
JEAN-PIERRE KINGSLEY

[2-1-o]

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**LOI ÉLECTORALE DU CANADA**

Liste des directeurs du scrutin

Conformément à l'article 25 de la *Loi électorale du Canada* (L.C. 2000, ch. 9), figure ci-après une liste des nom, adresse et profession de toute personne nommée directeur du scrutin pour chaque circonscription du Canada, telles qu'elles ont été établies en vertu du Décret de représentation de 2003 (TR/2003-154), de l'article 30 de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* (L.R. 1985, ch. E-3) et de la *Loi modifiant les limites des circonscriptions électorales d'Acadie—Bathurst et de Miramichi* (L.C. 2005, ch. 6).

Le 3 janvier 2007

Le directeur général des élections du Canada
JEAN-PIERRE KINGSLEY

TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

Avalon : Brown, Walter, Comptable/Agent d'assurances, 83, route Main, Cavendish A0B 1J0

Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor : Roebathan, Winnie, Retraîtée, Case postale 201, 2, promenade Centennial, Lewisporte A0G 3A0

Humber—St. Barbe—Baie Verte: Winsor, Donald, Retired, 46 Brookfield Avenue, Corner Brook A2H 2R3

Labrador: Roberts, Barbara, Management, 839 D'Aigle Crescent, Labrador City A2V 2E4

Random—Burin—St. George's: Hodder, Irene, Consulting Services, 6 Harbour View Drive, Marystown A0E 2M0

St. John's East: Stone, David, Retired, 48 Highland Drive, St. John's A1A 3C5

St. John's South—Mount Pearl: Winsor, Bob, Self-Employed, 107 Hillview Drive East, St. John's A1E 1E9

PRINCE EDWARD ISLAND

Cardigan: Dyck, Mary, Finance, 43 Belmont Street, Montague C0A 1R0

Charlottetown: Renner, Sharon, Administration, 14-85 Richmond Street, Charlottetown C1A 1H7

Egmont: Gallant, Karen, Consulting Services, 1693 Route 124, Wellington C0B 2E0

Malpeque: Stavert, Ernie, Retired, 198 Cornwall Road, Cornwall C0A 1H0

NOVA SCOTIA

Cape Breton—Canso: Carmichael, Norman, Retired, 73 Catherine Street, Glace Bay B1A 2K1

Central Nova: Stewart, Lottie, Travel Counsellor, 2039 Irving Street, Westville B0K 2A0

Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley: Mackay, Darlene, Administrative Assistant, 78 Murdock Drive, Truro B2N 5Y7

Dartmouth—Cole Harbour: Crawford, G., Retired, 456 Astral Drive, Dartmouth B2V 2V2

Halifax: Nolan, Walter, Retired, 7 Marine Drive, Halifax B3P 1A4

Halifax West: Dillon, Madeleine, Manager/Consultant, 133 Shore Drive, Bedford B4A 2E3

Kings—Hants: McPherson, Alfred, Real Estate, 5 Acadia Drive, Kentville B4N 5E1

South Shore—St. Margaret's: Logan, Karen, Administration, R.R. 2, 916 Feener Corner Road, Bridgewater B4V 2W1

Sydney—Victoria: Mombourquette, Peter, Retired, 72 Churchill Drive, Sydney B1S 2B3

West Nova: Gawn, Rose-Aline, Administration, 36 Maillet Road, Clare B0W 2L0

NEW BRUNSWICK

Acadie—Bathurst: Sivret, Norbert, Retired, P.O. Box 1008, 3864 Des Fondateurs Boulevard, Saint-Isidore E8M 1S6

Beauséjour: Bourgeois, Louis, Retired, 13 Grande-Digue Road, Grande-Digue E4R 4L3

Fredericton: Landry, Barbara, Real Estate, 261 Saint John Street, Fredericton E3B 4B3

Fundy Royal: Chappell, Lynda, Homemaker, 119 Marianne Drive, Quispamsis E2E 1G6

Madawaska—Restigouche: Martin, Albert, Retired, 11 Sénateur Street, Saint-Basile E7C 1P5

Moncton—Riverview—Dieppe: Ringuette Crawford, Ghislaine, Retired, 160 Ayer Avenue, Moncton E1C 8G8

Humber—St. Barbe—Baie Verte : Winsor, Donald, Retraité, 46, avenue Brookfield, Corner Brook A2H 2R3

Labrador : Roberts, Barbara, Gestion, 839, croissant D'Aigle, Labrador City A2V 2E4

Random—Burin—St. George's : Hodder, Irene, Services de consultation, 6, promenade Harbour View, Marystown A0E 2M0

St. John's-Est : Stone, David, Retraité, 48, promenade Highland, St. John's A1A 3C5

St. John's-Sud—Mount Pearl : Winsor, Bob, Travailleur autonome, 107, promenade Hillview Est, St. John's A1E 1E9

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Cardigan : Dyck, Mary, Finances, 43, rue Belmont, Montague C0A 1R0

Charlottetown : Renner, Sharon, Administration, 14-85, rue Richmond, Charlottetown C1A 1H7

Egmont : Gallant, Karen, Services de consultation, 1693, route 124, Wellington C0B 2E0

Malpeque : Stavert, Ernie, Retraité, 198, chemin Cornwall, Cornwall C0A 1H0

NOUVELLE-ÉCOSSE

Cape Breton—Canso : Carmichael, Norman, Retraité, 73, rue Catherine, Glace Bay B1A 2K1

Nova-Centre : Stewart, Lottie, Conseiller en voyage, 2039, rue Irving, Westville B0K 2A0

Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley : Mackay, Darlene, Adjointe administrative, 78, promenade Murdock, Truro B2N 5Y7

Dartmouth—Cole Harbour : Crawford, G., Retraité, 456, promenade Astral, Dartmouth B2V 2V2

Halifax : Nolan, Walter, Retraité, 7, promenade Marine, Halifax B3P 1A4

Halifax-Ouest : Dillon, Madeleine, Gestionnaire/Consultante, 133, promenade Shore, Bedford B4A 2E3

Kings—Hants : McPherson, Alfred, Immobilier, 5, promenade Acadia, Kentville B4N 5E1

South Shore—St. Margaret's : Logan, Karen, Administration, R.R. 2, 916, chemin Feener Corner, Bridgewater B4V 2W1

Sydney—Victoria : Mombourquette, Peter, Retraité, 72, promenade Churchill, Sydney B1S 2B3

Nova-Ouest : Gawn, Rose-Aline, Administration, 36, chemin Maillet, Clare B0W 2L0

NOUVEAU-BRUNSWICK

Acadie—Bathurst : Sivret, Norbert, Retraité, Case postale 1008, 3864, boulevard des Fondateurs, Saint-Isidore E8M 1S6

Beauséjour : Bourgeois, Louis, Retraité, 13, chemin Grande-Digue, Grande-Digue E4R 4L3

Fredericton : Landry, Barbara, Immobilier, 261, rue Saint John, Fredericton E3B 4B3

Fundy Royal : Chappell, Lynda, Personne au foyer, 119, promenade Marianne, Quispamsis E2E 1G6

Madawaska—Restigouche : Martin, Albert, Retraité, 11, rue Sénateur, Saint-Basile E7C 1P5

Moncton—Riverview—Dieppe : Ringuette Crawford, Ghislaine, Retraîtée, 160, avenue Ayer, Moncton E1C 8G8

New Brunswick Southwest: Brown, W., Retired, 47 Queen Street East, St. Stephen E3L 2J5

Saint John: Fuller, Fred, Social Worker, 56 McLaughlin Crescent, Saint John E2J 4H4

Tobique—Mactaquac: Lévesque, Nicole, Retired, 563 Broadway Street West, Grand Falls E3Z 2L2

QUEBEC

Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou: Potvin, Pierre, Customer Service Director, 999 Nadeau Street, Val-d'Or J9P 3T2

Abitibi—Témiscamingue: Blais, Nicole, Chartered Accountant, 481 Garon Place, Rouyn-Noranda J9X 5W5

Ahuntsic: Bouchart d'Orval, Louis, Legal, 10585 Jeanne-Mance Street, Montréal H3L 3C3

Alfred-Pellan: Fuizzotto, Dominic, Chief Stationary Engineer, 3103 Des Gouverneurs Avenue, Laval H7E 5J3

Argenteuil—Papineau—Mirabel: Lévesque, Lisette, Retired, 176 De la Providence Avenue, Lachute J8H 3L8

Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour: Longval, Michel, Finance, 5475 Cormier Avenue, Bécancour G9H 2E1

Beauce: Nadeau, Laurent, Retired, 365 28th Street, Saint-Georges G5Y 4J2

Beauport—Limoilou: Côté, Annette, Health, 1-13 Orléans Place, Beauport G1E 4Z3

Berthier—Maskinongé: Lemasson, Marie-Paule, Media-Communications, 1100 De Frontenac Street, Berthierville J0K 1A0

Bourassa: Pensato, Antonio, Retired, 5632 Léopold-Pouliot Street, Montréal H1G 1G7

Brome—Missisquoi: Lebire, Pierre, Arts, 107 Germain Street, Cowansville J2K 2J4

Brossard—La Prairie: Robitaille, Pierre, Retired, 990 Provencher Boulevard, Brossard J4W 1Y8

Chambly—Borduas: Des Rochers, Claude, Administration, 29 Dupré Street, Belœil J3G 3J7

Charlesbourg—Haute-Saint-Charles: Ouellet, Roy, Administration, 1320 Limousin Place, Charlesbourg G1G 4W4

Châteauguay—Saint-Constant: Pettigrew, Lise, Business, 27 Paul-VI Street, Châteauguay J6K 2A5

Chicoutimi—Le Fjord: Gaudreault, Claude, Legal, 418 Jeanne-Le Ber Street, Chicoutimi G7H 3J9

Compton—Stanstead: Martin, Debra, Finance, 90 Principale Street North, Waterville J0B 3H0

Drummond: Desautels, Andrée, Teacher, 845 Armand Street, Drummondville J2C 5B4

Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine: Ferguson, Marlène, Legal, 500 Forillon Boulevard, Gaspé G4X 6T8

Gatineau: Trahan, Gilles, Administration, 1-2579 Saint-Louis Street, Gatineau J8V 1A4

Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia: Otis, Raymond, Retired, 2 Golf Road, Matane G4W 3T3

Hochelaga: Paquin, Suzanne, Retired Director, 2772 De Rouen Street, Montréal H2K 1N3

Honoré-Mercier: Hamel, Pauline, Administration, 15-8400 De Neuville Avenue, Montréal H1J 1X2

Hull—Aylmer: Waters, Michelle, Self-Employed, 23 Hemlock Street, Gatineau J9H 3T8

Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest: Brown, W., Retraité, 47, rue Queen Est, St. Stephen E3L 2J5

Saint John: Fuller, Fred, Travailleur social, 56, croissant McLaughlin, Saint John E2J 4H4

Tobique—Mactaquac: Lévesque, Nicole, Retraîtée, 563, rue Broadway Ouest, Grand-Sault E3Z 2L2

QUÉBEC

Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou: Potvin, Pierre, Directeur, Service à la clientèle, 999, rue Nadeau, Val-d'Or J9P 3T2

Abitibi—Témiscamingue: Blais, Nicole, Comptable, 481, place Garon, Rouyn-Noranda J9X 5W5

Ahuntsic: Bouchart d'Orval, Louis, Droit, 10585, rue Jeanne-Mance, Montréal H3L 3C3

Alfred-Pellan: Fuizzotto, Dominic, Ingénieur en chef, machines fixes, 3103, avenue des Gouverneurs, Laval H7E 5J3

Argenteuil—Papineau—Mirabel: Lévesque, Lisette, Retraîtée, 176, avenue de la Providence, Lachute J8H 3L8

Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour: Longval, Michel, Finances, 5475, avenue Cormier, Bécancour G9H 2E1

Beauce: Nadeau, Laurent, Retraité, 365, 28^e Rue, Saint-Georges G5Y 4J2

Beauport—Limoilou: Côté, Annette, Santé, 1-13, place Orléans, Beauport G1E 4Z3

Berthier—Maskinongé: Lemasson, Marie-Paule, Médias-Communications, 1100, rue de Frontenac, Berthierville J0K 1A0

Bourassa: Pensato, Antonio, Retraité, 5632, rue Léopold-Pouliot, Montréal H1G 1G7

Brome—Missisquoi: Lebire, Pierre, Arts, 107, rue Germain, Cowansville J2K 2J4

Brossard—La Prairie: Robitaille, Pierre, Retraité, 990, boulevard Provencher, Brossard J4W 1Y8

Chambly—Borduas: Des Rochers, Claude, Administration, 29, rue Dupré, Belœil J3G 3J7

Charlesbourg—Haute-Saint-Charles: Ouellet, Roy, Administration, 1320, place Limousin, Charlesbourg G1G 4W4

Châteauguay—Saint-Constant: Pettigrew, Lise, Affaires, 27, rue Paul-VI, Châteauguay J6K 2A5

Chicoutimi—Le Fjord: Gaudreault, Claude, Droit, 418, rue Jeanne-Le Ber, Chicoutimi G7H 3J9

Compton—Stanstead: Martin, Debra, Finances, 90, rue Principale Nord, Waterville J0B 3H0

Drummond: Desautels, Andrée, Éducation, 845, rue Armand, Drummondville J2C 5B4

Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine: Ferguson, Marlène, Droit, 500, boulevard Forillon, Gaspé G4X 6T8

Gatineau: Trahan, Gilles, Administration, 1-2579, rue Saint-Louis, Gatineau J8V 1A4

Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia: Otis, Raymond, Retraité, 2, chemin du Golf, Matane G4W 3T3

Hochelaga: Paquin, Suzanne, Directrice retraitée, 2772, rue de Rouen, Montréal H2K 1N3

Honoré-Mercier: Hamel, Pauline, Administration, 15-8400, avenue de Neuville, Montréal H1J 1X2

Hull—Aylmer: Waters, Michelle, Travailleuse autonome, 23, rue Hemlock, Gatineau J9H 3T8

- Jeanne-Le Ber*: Henley, Marcel, Retired, 3944 Evelyn Street, Montréal H4G 1P7
- Joliette*: Lajeunesse, Bernard, Retired, 32-B Barrette Boulevard, Notre-Dame-des-Prairies J6E 1E3
- Jonquière—Alma*: Bilodeau, Micheline, Retired, 3785 Panet Street, Jonquière G7X 3V9
- Lac-Saint-Louis*: Proctor-Singh, Lorraine, Education, 319 Berkshire Avenue, Beaconsfield H9W 1A6
- La Pointe-de-l'Île*: Lauzon, Bernard, Retired, 12 31st Avenue, Montréal H1A 4M6
- LaSalle—Énard*: Kaluzny, Oksana, Lawyer, 801 44th Avenue, LaSalle H8P 2T7
- Laurentides—Labelle*: Laporte, Hélène, Retired, 6374 Morin Street, Val-Morin J0T 2R0
- Laurier—Sainte-Marie*: Haince, Paul, Business, 1345 Panet Street, Montréal H2L 2Y6
- Laval*: Regimbald, Michel, Retired, 3061 Gérard-De Nerval Street, Laval H7P 6C1
- Laval—Les Îles*: Lavoie, Jocelyne, Administration, 1641 Pilon Terrasse, Laval H7W 3H9
- Lévis—Bellechasse*: Demers, Claire, Administration, 3628 Des Fougères Street, Lévis G6V 7M5
- Longueuil—Pierre-Boucher*: Curzi, Jean, Retired, 735 Labonté Street, Longueuil J4H 2R6
- Lotbinière—Chutes-de-la-Chaudière*: Larochelle, Véronique, Legal, 388 Poitras Street, Dosquet G0S 1H0
- Louis-Saint-Laurent*: Godin, Marcel, Retired, 1070 Saint-Paul Street, L'Ancienne-Lorette G2E 1Y3
- Manicouagan*: Émond, Sylvie, Administration, 2 Doire Street, Sept-Îles G4R 5G7
- Marc-Aurèle-Fortin*: Lessard, Claire, Database Entry Clerk, 199 Louis-Georges-Proulx Street, Sainte-Thérèse J7E 5M1
- Mégantic—L'Érable*: Nadeau, Claude, Retired, 97 Georges-Vanier Street, Thetford Mines G6G 5M5
- Montcalm*: Martel, Claude, Science, 230 Thérèse Street, Lachenaie J6W 5X1
- Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup*: Gagné, Guylaine, Customer Service, 48 Saint-Jean Baptiste Street West, Montmagny G5V 3B5
- Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord*: Fortin, Renée, Customer Service, 78 Mayrand Street, Sacré-Cœur G0T 1Y0
- Mount Royal*: Rubinstein, David, Education, 8102 Arcadian Road, Montréal H4X 1A1
- Notre-Dame-de-Grâce—Lachine*: Ménard, Jean-Claude, Finance, 630 19th Avenue, Lachine H8S 3S7
- Outremont*: Acimovic, Yelka, Consulting Services, 402-55 De la Côte-Sainte-Catherine Road, Montréal H2V 2A5
- Papineau*: Dubé, Michel, Consulting Services, 7957 De Gaspé Avenue, Montréal H2R 2A6
- Pierrefonds—Dollard*: Émond, Marie, Retired, 802-160 De la Rive-Boisée Road, Pierrefonds H8Z 3L2
- Pontiac*: Labelle, Anne, Education, 271 Route 105, Messines J0X 2J0
- Portneuf—Jacques-Cartier*: Lirette, Fernand, Administrator, 338 De la Colline Avenue, Saint-Raymond G3L 3L8
- Jeanne-Le Ber* : Henley, Marcel, Retraité, 3944, rue Evelyn, Montréal H4G 1P7
- Joliette* : Lajeunesse, Bernard, Retraité, 32-B, boulevard Barrette, Notre-Dame-des-Prairies J6E 1E3
- Jonquière—Alma* : Bilodeau, Micheline, Retraîtée, 3785, rue Panet, Jonquière G7X 3V9
- Lac-Saint-Louis* : Proctor-Singh, Lorraine, Éducation, 319, avenue Berkshire, Beaconsfield H9W 1A6
- La Pointe-de-l'Île* : Lauzon, Bernard, Retraité, 12, 31^e Avenue, Montréal H1A 4M6
- LaSalle—Énard* : Kaluzny, Oksana, Avocate, 801, 44^e Avenue, LaSalle H8P 2T7
- Laurentides—Labelle* : Laporte, Hélène, Retraîtée, 6374, rue Morin, Val-Morin J0T 2R0
- Laurier—Sainte-Marie* : Haince, Paul, Affaires, 1345, rue Panet, Montréal H2L 2Y6
- Laval* : Regimbald, Michel, Retraité, 3061, rue Gérard-De Nerval, Laval H7P 6C1
- Laval—Les Îles* : Lavoie, Jocelyne, Administration, 1641, terrasse Pilon, Laval H7W 3H9
- Lévis—Bellechasse* : Demers, Claire, Administration, 3628, rue des Fougères, Lévis G6V 7M5
- Longueuil—Pierre-Boucher* : Curzi, Jean, Retraité, 735, rue Labonté, Longueuil J4H 2R6
- Lotbinière—Chutes-de-la-Chaudière* : Larochelle, Véronique, Droit, 388, rue Poitras, Dosquet G0S 1H0
- Louis-Saint-Laurent* : Godin, Marcel, Retraité, 1070, rue Saint-Paul, L'Ancienne-Lorette G2E 1Y3
- Manicouagan* : Émond, Sylvie, Administration, 2, rue Doire, Sept-Îles G4R 5G7
- Marc-Aurèle-Fortin* : Lessard, Claire, Commis à la saisie de données, 199, rue Louis-Georges-Proulx, Sainte-Thérèse J7E 5M1
- Mégantic—L'Érable* : Nadeau, Claude, Retraité, 97, rue Georges-Vanier, Thetford Mines G6G 5M5
- Montcalm* : Martel, Claude, Sciences, 230, rue Thérèse, Lachenaie J6W 5X1
- Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup* : Gagné, Guylaine, Service à la clientèle, 48, rue Saint-Jean Baptiste Ouest, Montmagny G5V 3B5
- Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord* : Fortin, Renée, Service à la clientèle, 78, rue Mayrand, Sacré-Cœur G0T 1Y0
- Mont-Royal* : Rubinstein, David, Éducation, 8102, chemin Arcadien, Montréal H4X 1A1
- Notre-Dame-de-Grâce—Lachine* : Ménard, Jean-Claude, Finances, 630, 19^e Avenue, Lachine H8S 3S7
- Outremont* : Acimovic, Yelka, Services de consultation, 402-55, chemin de la Côte-Sainte-Catherine, Montréal H2V 2A5
- Papineau* : Dubé, Michel, Services de consultation, 7957, avenue de Gaspé, Montréal H2R 2A6
- Pierrefonds—Dollard* : Émond, Marie, Retraîtée, 802-160, chemin de la Rive-Boisée, Pierrefonds H8Z 3L2
- Pontiac* : Labelle, Anne, Éducation, 271, route 105, Messines J0X 2J0
- Portneuf—Jacques-Cartier* : Lirette, Fernand, Administrateur, 338, avenue de la Colline, Saint-Raymond G3L 3L8

Repentigny: Carignan, Michel, Legal, 12 Charles Street, Repentigny J6A 4T8

Richmond—Arthabaska: Alie, Jacques, Self-Employed, 268 Saint-Hubert Street, Asbestos J1T 1Z6

Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques: Roy, Jacques, Retired, 388 Du Bosquet Street, Rimouski G5L 9G5

Rivière-des-Mille-Îles: Guerra, Giuseppe, Retired, 127 Nazaire-Filion Street, Saint-Eustache J7R 5K6

Rivière-du-Nord: DeGarie, Jean, Media-Communications, 1077 Des Quatre-Saisons Street, Saint-Jérôme J5L 2A1

Roberval—Lac-Saint-Jean: Gendron, Jean-Marc, Retired, 65 Morin Avenue, Dolbeau-Mistassini G8L 4C6

Rosemont—La Petite-Patrie: Duguay, Manon, Self-Employed, 6633 Molson Street, Montréal H1Y 3C4

Saint-Bruno—Saint-Hubert: Messier, Normand, Finance, 1470 Chamonix Street, Saint-Hubert J3Y 6B6

Saint-Hyacinthe—Bagot: Guilmain, Suzie, Legal, 832 De la Presqu'île Road, Saint-Pie J0H 1W0

Saint-Lambert: Galaise, Pierre, Retired, 615-40 Du Rhône Avenue, Saint-Lambert J4S 1W7

Saint-Laurent—Cartierville: Croubalian, Pierre, Retired, 1613-730 Montpellier Boulevard, Montréal H4L 5B3

Saint-Léonard—Saint-Michel: Iadeluca, Antonio, Management, 9080 Laverdière Street, Saint-Léonard H1R 2E9

Saint-Maurice—Champlain: Leboeuf, Gilles, Sales, 1330 10th Avenue, Shawinigan G9P 1X6

Sherbrooke: Dion, Richard, Business, 2427 Raimbault Street, Sherbrooke J1J 2J7

Terrebonne—Blainville: Cossette, Jeannine, Retired, 1420 M.-Forget Street, Terrebonne J6W 3M6

Trois-Rivières: Bélanger, Madeleine, Education, 2-1435 De Pier-riche Street, Trois-Rivières G8Y 6H3

Vaudreuil-Soulanges: Tranchemontagne, Laurier, Retired, 4 Champagne Street, Rigaud J0P 1P0

Verchères—Les Patriotes: Tardif-Martin, Francine, Retired teacher and consultant, 514 Samuel-de-Champlain Street, Boucherville J4B 6P7

Westmount—Ville-Marie: Sentenne, Rolande, Consulting Services, 4141 Harvard Avenue, Montréal H4A 2W8

ONTARIO

Ajax—Pickering: Tommasulo, Roxanne, Self-Employed, 42 Billingsgate Crescent, Ajax L1S 2R8

Algoma—Manitoulin—Kapuskasing: Racine, Raymond, Self-Employed, 16 Robertson Road, Elliot Lake P5A 1C7

Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale: Croxall, Al, Retired, 89 Sunnyridge Road, Jerseyville L0R 1R0

Barrie: Bolger, Maura, Retired, 29 Garrett Crescent, Barrie L4M 5K7

Beaches—East York: Paulin, Jeff, Management, 45 Oakcrest Avenue, Toronto M4C 1B4

Bramalea—Gore—Malton: Barber, Janice, Homemaker, 8 Bromley Crescent, Brampton L6T 1Z1

Brampton—Springdale: Ramdewar, Bridge, Prevention Services, 20 Moldovan Drive, Brampton L6R 0G1

Brampton West: Brown, Mary Lou, Finance, 2512 Embleton Road, Brampton L6X 0E1

Repentigny: Carignan, Michel, Droit, 12, rue Charles, Repentigny J6A 4T8

Richmond—Arthabaska: Alie, Jacques, Travailleur autonome, 268, rue Saint-Hubert, Asbestos J1T 1Z6

Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques: Roy, Jacques, Retraité, 388, rue du Bosquet, Rimouski G5L 9G5

Rivière-des-Mille-Îles: Guerra, Giuseppe, Retraité, 127, rue Nazaire-Filion, Saint-Eustache J7R 5K6

Rivière-du-Nord: DeGarie, Jean, Médias-Communications, 1077, rue des Quatre-Saisons, Saint-Jérôme J5L 2A1

Roberval—Lac-Saint-Jean: Gendron, Jean-Marc, Retraité, 65, avenue Morin, Dolbeau-Mistassini G8L 4C6

Rosemont—La Petite-Patrie: Duguay, Manon, Travailleuse autonome, 6633, rue Molson, Montréal H1Y 3C4

Saint-Bruno—Saint-Hubert: Messier, Normand, Finances, 1470, rue Chamonix, Saint-Hubert J3Y 6B6

Saint-Hyacinthe—Bagot: Guilmain, Suzie, Droit, 832, rang de la Presqu'île, Saint-Pie J0H 1W0

Saint-Lambert: Galaise, Pierre, Retraité, 615-40, avenue du Rhône, Saint-Lambert J4S 1W7

Saint-Laurent—Cartierville: Croubalian, Pierre, Retraité, 1613-730, boulevard Montpellier, Montréal H4L 5B3

Saint-Léonard—Saint-Michel: Iadeluca, Antonio, Gestion, 9080, rue Laverdière, Saint-Léonard H1R 2E9

Saint-Maurice—Champlain: Leboeuf, Gilles, Ventes, 1330, 10^e Avenue, Shawinigan G9P 1X6

Sherbrooke: Dion, Richard, Affaires, 2427, rue Raimbault, Sherbrooke J1J 2J7

Terrebonne—Blainville: Cossette, Jeannine, Retraîtée, 1420, rue M.-Forget, Terrebonne J6W 3M6

Trois-Rivières: Bélanger, Madeleine, Éducation, 2-1435, rue de Pierriche, Trois-Rivières G8Y 6H3

Vaudreuil-Soulanges: Tranchemontagne, Laurier, Retraité, 4, rue Champagne, Rigaud J0P 1P0

Verchères—Les Patriotes: Tardif-Martin, Francine, Enseignante retraitée et consultante, 514, rue Samuel-de-Champlain, Boucherville J4B 6P7

Westmount—Ville-Marie: Sentenne, Rolande, Services de consultation, 4141, avenue Harvard, Montréal H4A 2W8

ONTARIO

Ajax—Pickering: Tommasulo, Roxanne, Travailleuse autonome, 42, croissant Billingsgate, Ajax L1S 2R8

Algoma—Manitoulin—Kapuskasing: Racine, Raymond, Travailleur autonome, 16, chemin Robertson, Elliot Lake P5A 1C7

Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale: Croxall, Al, Retraité, 89, chemin Sunnyridge, Jerseyville L0R 1R0

Barrie: Bolger, Maura, Retraîtée, 29, croissant Garrett, Barrie L4M 5K7

Beaches—East York: Paulin, Jeff, Gestion, 45, avenue Oakcrest, Toronto M4C 1B4

Bramalea—Gore—Malton: Barber, Janice, Personne au foyer, 8, croissant Bromley, Brampton L6T 1Z1

Brampton—Springdale: Ramdewar, Bridge, Services de prévention, 20, promenade Moldovan, Brampton L6R 0G1

Brampton-Ouest: Brown, Mary Lou, Finances, 2512, chemin Embleton, Brampton L6X 0E1

- Brant*: Carter, Paula, Retired, 21-115 Glenwood Drive, Brantford N3S 3G8
- Bruce—Grey—Owen Sound*: Furness, Fred, Retired, R.R. 6, Syddenham Township, Owen Sound N4K 5N8
- Burlington*: Birse, Michael, Customer Service, 306-1210 Thorpe Road, Burlington L7S 2G7
- Cambridge*: O'Connor, Mary, Agriculture, 869 Brant-Waterloo Road, Ayr N0B 1E0
- Carleton—Mississippi Mills*: Shaw, Audrey, Retired, 3058 John Shaw Road, Kinburn K0A 2H0
- Chatham-Kent—Essex*: Stokes, Jim, Retired, P.O. Box 130, 485 Mariner's Road, Erieau N0P 1N0
- Davenport*: McMillan, Alan, Management, 1192 Dovercourt Road, Toronto M6H 2X9
- Don Valley East*: Ellis, Urma, Real Estate, 4 Daleena Drive, Toronto M3A 2L7
- Don Valley West*: Addetia, Nasir, Self-Employed, 1408-35 Thornecliffe Park Drive, East York M4H 1J3
- Dufferin—Caledon*: Lynch, William, IT Consultant, 8 Buckingham Street, Orangeville L9W 5E7
- Durham*: Acerra, Catharina, Homemaker, 441 Kent Street, Port Perry L9L 1N6
- Eglinton—Lawrence*: Reid, Lorraine, Customer Service, 94 Lynnhaven Road, Toronto M6A 2K9
- Elgin—Middlesex—London*: Snyders, Carrie, Homemaker, 8 Broadway Avenue, London N6P 1B2
- Essex*: Woltz, Margaret, Finance, 93 Victoria Avenue, Essex N8M 1M6
- Etobicoke Centre*: Allmen, Philip, Retired, A6-296 Mill Road, Etobicoke M9C 4X8
- Etobicoke—Lakeshore*: Policelli, Lorenzo, Legal, 2 Twelfth Street, Toronto M8V 3G7
- Etobicoke North*: Murphy, Carole, Real Estate Sales, 29 Barkwin Drive, Toronto M9V 2W4
- Glengarry—Prescott—Russell*: Lanthier, Murielle, Administration, 336 Cameron Street, Hawkesbury K6A 2B4
- Guelph*: Budra, Anne, Consulting Services, 27 Brady Lane, Guelph N1L 1A2
- Haliburton—Kawartha Lakes—Brock*: Ford, Jerry, Retired, 2 Oliver Court, Lindsay K9V 5V9
- Hamilton Centre*: Novak, James, Finance, 515 Hughson Street North, Hamilton L8L 4N8
- Hamilton Mountain*: McDiarmid, William, Retired, 158 Wise Court, Hamilton L8T 2M2
- Huron—Bruce*: Craig, Graeme, Business, R.R. 1, 43077 Blyth Road, Walton N0K 1Z0
- Kenora*: Ouellette, Gerald, Retired, 506-202 6th Street South, Kenora P9N 1M7
- Kingston and the Islands*: Keenleyside, James, Management, 159 Seaforth Road, Kingston K7M 1E1
- Kitchener Centre*: Baxter, Wilfred, Retired, 26 Sycamore Place, Kitchener N2M 4G1
- Kitchener—Conestoga*: Hertzberger, Carolyn, Retired, 23 Wheatfield Crescent, Kitchener N2P 1P7
- Kitchener—Waterloo*: Byron, Janis, Homemaker, 327 Longfellow Drive, Waterloo N2L 2S4
- Brant* : Carter, Paula, Retraîtée, 21-115, promenade Glenwood, Brantford N3S 3G8
- Bruce—Grey—Owen Sound* : Furness, Fred, Retraîté, R.R. 6, Syddenham Township, Owen Sound N4K 5N8
- Burlington* : Birse, Michael, Service à la clientèle, 306-1210, chemin Thorpe, Burlington L7S 2G7
- Cambridge* : O'Connor, Mary, Agriculture, 869, chemin Brant-Waterloo, Ayr N0B 1E0
- Carleton—Mississippi Mills* : Shaw, Audrey, Retraîtée, 3058, chemin John Shaw, Kinburn K0A 2H0
- Chatham-Kent—Essex* : Stokes, Jim, Retraîté, Case postale 130, 485, chemin Mariner's, Erieau N0P 1N0
- Davenport* : McMillan, Alan, Gestion, 1192, chemin Dovercourt, Toronto M6H 2X9
- Don Valley-Est* : Ellis, Urma, Immobilier, 4, promenade Daleena, Toronto M3A 2L7
- Don Valley-Ouest* : Addetia, Nasir, Travailleur autonome, 1408-35, promenade Thornecliffe Park, East York M4H 1J3
- Dufferin—Caledon* : Lynch, William, Consultant en technologie de l'information, 8, rue Buckingham, Orangeville L9W 5E7
- Durham* : Acerra, Catharina, Personne au foyer, 441, rue Kent, Port Perry L9L 1N6
- Eglinton—Lawrence* : Reid, Lorraine, Service à la clientèle, 94, chemin Lynnhaven, Toronto M6A 2K9
- Elgin—Middlesex—London* : Snyders, Carrie, Personne au foyer, 8, avenue Broadway, London N6P 1B2
- Essex* : Woltz, Margaret, Finances, 93, avenue Victoria, Essex N8M 1M6
- Etobicoke-Centre* : Allmen, Philip, Retraîté, A6-296, chemin Mill, Etobicoke M9C 4X8
- Etobicoke—Lakeshore* : Policelli, Lorenzo, Droit, 2, 12^e Rue, Toronto M8V 3G7
- Etobicoke-Nord* : Murphy, Carole, Ventes immobilières, 29, promenade Barkwin, Toronto M9V 2W4
- Glengarry—Prescott—Russell* : Lanthier, Murielle, Administration, 336, rue Cameron, Hawkesbury K6A 2B4
- Guelph* : Budra, Anne, Services de consultation, 27, voie Brady, Guelph N1L 1A2
- Haliburton—Kawartha Lakes—Brock* : Ford, Jerry, Retraîté, 2, Oliver Court, Lindsay K9V 5V9
- Hamilton-Centre* : Novak, James, Finances, 515, rue Hughson Nord, Hamilton L8L 4N8
- Hamilton Mountain* : McDiarmid, William, Retraîté, 158, Wise Court, Hamilton L8T 2M2
- Huron—Bruce* : Craig, Graeme, Affaires, R.R. 1, 43077, chemin Blyth, Walton N0K 1Z0
- Kenora* : Ouellette, Gerald, Retraîté, 506-202, 6^e Rue Sud, Kenora, P9N 1M7
- Kingston et les Îles* : Keenleyside, James, Gestion, 159, chemin Seaforth, Kingston K7M 1E1
- Kitchener-Centre* : Baxter, Wilfred, Retraîté, 26, place Sycamore, Kitchener N2M 4G1
- Kitchener—Conestoga* : Hertzberger, Carolyn, Retraîtée, 23, croissant Wheatfield, Kitchener N2P 1P7
- Kitchener—Waterloo* : Byron, Janis, Personne au foyer, 327, promenade Longfellow, Waterloo N2L 2S4

Lambton—Kent—Middlesex: Giffen, Norman, Retired, 215 River-view Drive, Strathroy N7G 2G4

Lanark—Frontenac—Lennox and Addington: McMillan, Caroline, Finance, R.R. 7, 1858 County Road 1, Napanee K7R 3L2

Leeds—Grenville: Mills, Barbara, Administration, P.O. Box 758, 442 Williams Place, Prescott K0E 1T0

London—Fanshawe: Machuk, Albert, Retired, 1522 Perth Avenue, London N5V 2M5

London North Centre: Kelly, Donna, University Professor, 868 Waterloo Street, London N6A 3W6

London West: Mazereeuw, Karen, Self-employed, 1127 Viscount Road, London N6K 1H9

Markham—Unionville: McIntyre, Judi, Management, 40 Charlotte Angliss Road, Markham L3P 7W6

Mississauga—Brampton South: Abbruscato, Anna, Interpreter, 4171 Shale Oak Court, Mississauga L4W 2W7

Mississauga East—Cooksville: Zicarelli, Anna, Retired from the OPP, 3123 McCarthy Court, Mississauga L4Y 3Z3

Mississauga—Erindale: Robitaille, Louis, Business, 4145 Marigold Crescent, Mississauga L5L 1Y8

Mississauga South: Doda, Fran, Education, 1076 Fleet Street, Mississauga L5H 3P7

Mississauga—Streetsville: Arafat, Arafat, Health, 3767 Althorpe Circle, Mississauga L5N 7G4

Nepean—Carleton: Tomlinson, Basil, Retired, P.O. Box 777, 5602 Van Vleit Road, Manotick K4M 1J4

Newmarket—Aurora: Keenan, Alice, Administration, 100 Roxborough Road, Newmarket L3Y 3L2

Niagara Falls: Quiquero, Kathleen, Finance, 9546 Willoughby Drive, Niagara Falls L2E 6S6

Niagara West—Glanbrook: Jones, Barbara, Homemaker, 7 Briarwood Avenue, Grimsby L3M 1J5

Nickel Belt: Brouillard, Carmen, Retired, P.O. Box 177, 154 David Street, Chelmsford P0M 1L0

Nipissing—Timiskaming: Mallory, James, Retired, 2 Briarwood Court, North Bay P1C 1M1

Oak Ridges—Markham: Jones, Linvel, Education, 12191 Ninth Line, Stouffville L4A 3A4

Oakville: Sharma, Surinder, Retired, 1025 Roxborough Drive, Oakville L6M 1E1

Oshawa: Sabyan, Elizabeth, Retired, 1514 Oxford Street, Oshawa L1J 3X3

Ottawa Centre: Lynch, Gail, Consultant, 150 Hinton Avenue North, Ottawa K1Y 1A1

Ottawa—Orléans: Langlois, Pierre, Semi-Retired, 1383 Caravel Crescent, Ottawa K1E 3X4

Ottawa South: Woodley, Margaret, Self-Employed, 2273 Stratford Avenue, Ottawa K1H 7G9

Ottawa—Vanier: Crête, Rachel, Retired, 381 Pauline Charron Place, Ottawa K1L 8L6

Ottawa West—Nepean: O'Neill, Yvonne, Retired, 115 Beaver Ridge, Nepean K2E 6E5

Oxford: Schultz, Audrey, Retired, 746781, R.R. 2, Princeton N0J 1V0

Lambton—Kent—Middlesex : Giffen, Norman, Retraité, 215, promenade Riverview, Strathroy N7G 2G4

Lanark—Frontenac—Lennox and Addington : McMillan, Caroline, Finances, R.R. 7, 1858, chemin de comté 1, Napanee K7R 3L2

Leeds—Grenville : Mills, Barbara, Administration, Case postale 758, 442, place Williams, Prescott K0E 1T0

London—Fanshawe : Machuk, Albert, Retraité, 1522, avenue Perth, London N5V 2M5

London-Centre-Nord : Kelly, Donna, Professeure d'université, 868, rue Waterloo, London N6A 3W6

London-Ouest : Mazereeuw, Karen, Travailleuse autonome, 1127, chemin Viscount, London N6K 1H9

Markham—Unionville : McIntyre, Judi, Gestion, 40, chemin Charlotte Angliss, Markham L3P 7W6

Mississauga—Brampton-Sud : Abbruscato, Anna, Interprète, 4171, Shale Oak Court, Mississauga L4W 2W7

Mississauga-Est—Cooksville : Zicarelli, Anna, Retraîtée de la Police provinciale de l'Ontario, 3123, McCarthy Court, Mississauga L4Y 3Z3

Mississauga—Erindale : Robitaille, Louis, Affaires, 4145, croissant Marigold, Mississauga L5L 1Y8

Mississauga-Sud : Doda, Fran, Éducation, 1076, rue Fleet, Mississauga L5H 3P7

Mississauga—Streetsville : Arafat, Arafat, Santé, 3767, cercle Althorpe, Mississauga L5N 7G4

Nepean—Carleton : Tomlinson, Basil, Retraité, Case postale 777, 5602, chemin Van Vleit, Manotick K4M 1J4

Newmarket—Aurora : Keenan, Alice, Administration, 100, chemin Roxborough, Newmarket L3Y 3L2

Niagara Falls : Quiquero, Kathleen, Finances, 9546, promenade Willoughby, Niagara Falls L2E 6S6

Niagara-Ouest—Glanbrook : Jones, Barbara, Personne au foyer, 7, avenue Briarwood, Grimsby L3M 1J5

Nickel Belt : Brouillard, Carmen, Retraîtée, Case postale 177, 154, rue David, Chelmsford P0M 1L0

Nipissing—Timiskaming : Mallory, James, Retraité, 2, Briarwood Court, North Bay P1C 1M1

Oak Ridges—Markham : Jones, Linvel, Éducation, 12191, Neuvième ligne, Stouffville L4A 3A4

Oakville : Sharma, Surinder, Retraité, 1025, promenade Roxborough, Oakville L6M 1E1

Oshawa : Sabyan, Elizabeth, Retraîtée, 1514, rue Oxford, Oshawa L1J 3X3

Ottawa-Centre : Lynch, Gail, Consultante, 150, avenue Hinton Nord, Ottawa K1Y 1A1

Ottawa—Orléans : Langlois, Pierre, Semi-retraité, 1383, croissant Caravel, Ottawa K1E 3X4

Ottawa-Sud : Woodley, Margaret, Travailleuse autonome, 2273, avenue Stratford, Ottawa K1H 7G9

Ottawa—Vanier : Crête, Rachel, Retraîtée, 381, place Pauline Charron, Ottawa K1L 8L6

Ottawa-Ouest—Nepean : O'Neill, Yvonne, Retraîtée, 115, Beaver Ridge, Nepean K2E 6E5

Oxford : Schultz, Audrey, Retraîtée, 746781, R.R. 2, Princeton N0J 1V0

- Parry Sound—Muskoka*: Greaves, Michael, Self-Employed, 100 Brunel Road, Huntsville P1H 1R1
- Parry Sound—Muskoka* : Greaves, Michael, Travailleur autonome, 100, chemin Brunel, Huntsville P1H 1R1
- Perth—Wellington*: Jutting, Catharina, Finance, 207 Huron Street, Stratford N5A 5S9
- Perth—Wellington* : Jutting, Catharina, Finances, 207, rue Huron, Stratford N5A 5S9
- Peterborough*: Milburn, Amy, Retired, R.R. 4, 1436 6th Line, Peterborough K9J 6X5
- Peterborough* : Milburn, Amy, Retraitée, R.R. 4, 1436, 6^e Ligne, Peterborough K9J 6X5
- Pickering—Scarborough East*: Birungi, Joseph, Science, 1898 New Street, Pickering L1V 3J7
- Pickering—Scarborough-Est* : Birungi, Joseph, Sciences, 1898, rue New, Pickering L1V 3J7
- Prince Edward—Hastings*: Kerr, Randy, Real Estate, R.R. 1, 615 Rednersville Road, Belleville K8N 4Z1
- Prince Edward—Hastings* : Kerr, Randy, Immobilier, R.R. 1, 615, chemin Rednersville, Belleville K8N 4Z1
- Renfrew—Nipissing—Pembroke*: Bray, Andrew, Sales, 104 Burns Drive, Braeside K0A 1G0
- Renfrew—Nipissing—Pembroke* : Bray, Andrew, Ventes, 104, promenade Burns, Braeside K0A 1G0
- Sarnia—Lambton*: O'Bradovic, Mary, Retired, R.R. 1, 391 Julie Court, Corunna N0N 1G0
- Sarnia—Lambton* : O'Bradovic, Mary, Retraitée, R.R. 1, 391, Julie Court, Corunna N0N 1G0
- Sault Ste. Marie*: Janveau, Romeo, Education, 156 Boehmer Boulevard, Sault Ste. Marie P6B 5B9
- Sault Ste. Marie* : Janveau, Romeo, Éducation, 156, boulevard Boehmer, Sault Ste. Marie P6B 5B9
- Scarborough—Agincourt*: Lim-Serrano, Monina, Self-Employed, 31 Fulham Street, Toronto M1S 2A3
- Scarborough—Agincourt* : Lim-Serrano, Monina, Travailleuse autonome, 31, rue Fulham, Toronto M1S 2A3
- Scarborough Centre*: De Barros, Horace, Retired, 18 Clifford Court, Toronto M1R 3L3
- Scarborough-Centre* : De Barros, Horace, Retraité, 18, Clifford Court, Toronto M1R 3L3
- Simcoe—Grey*: Kelly, Donald, Finance, 35 Lockhart Road, Collingwood L9Y 2L4
- Simcoe—Grey* : Kelly, Donald, Finances, 35, chemin Lockhart, Collingwood L9Y 2L4
- St. Catharines*: O'Brien, Veronica, Administration, 46 Henrietta Street, St. Catharines L2S 2M6
- St. Catharines* : O'Brien, Veronica, Administration, 46, rue Henrietta, St. Catharines L2S 2M6
- Stormont—Dundas—South Glengarry*: Samson, Gerald, Education, 1 Dunbar Avenue, Cornwall K6H 5M6
- Stormont—Dundas—South Glengarry* : Samson, Gerald, Éducation, 1, avenue Dunbar, Cornwall K6H 5M6
- St. Paul's*: Morrow, Lynn, Consulting Services, 195 Pinewood Avenue, Toronto M6C 2V8
- St. Paul's* : Morrow, Lynn, Services de consultation, 195, avenue Pinewood, Toronto M6C 2V8
- Sudbury*: Kerr, Ellen, Retired, 1943 Millwood Crescent, Sudbury P3E 2T3
- Sudbury* : Kerr, Ellen, Retraitée, 1943, croissant Millwood, Sudbury P3E 2T3
- Thornhill*: Romano, Frances, Self-Employed, 9 Point O'Woods Drive, Vaughan L4K 2E1
- Thornhill* : Romano, Frances, Travailleuse autonome, 9, promenade Point O'Woods, Vaughan L4K 2E1
- Thunder Bay—Rainy River*: McCuaig, Thompson, Retired, 141 Glendale Crescent, Thunder Bay P7C 1N2
- Thunder Bay—Rainy River* : McCuaig, Thompson, Retraité, 141, croissant Glendale, Thunder Bay P7C 1N2
- Thunder Bay—Superior North*: Everitt, William, Retired, 160 Whalen Street, Thunder Bay P7A 7J1
- Thunder Bay—Superior-Nord* : Everitt, William, Retraité, 160, rue Whalen, Thunder Bay P7A 7J1
- Timmins—James Bay*: Labelle, Denise, Administration, 404-66 Brousseau Avenue, Timmins P4N 5Y2
- Timmins—Baie James* : Labelle, Denise, Administration, 404-66, avenue Brousseau, Timmins P4N 5Y2
- Toronto—Danforth*: Diakopoulos, Barbara, Business, 24 Eaton Avenue, Toronto M4J 2Z5
- Toronto—Danforth* : Diakopoulos, Barbara, Affaires, 24, avenue Eaton, Toronto M4J 2Z5
- Trinity—Spadina*: Ranieri, Nick, Legal, 180 Walmer Road, Toronto M5R 2X9
- Trinity—Spadina* : Ranieri, Nick, Droit, 180, chemin Walmer, Toronto M5R 2X9
- Vaughan*: Iafrate, Marilyn, Administration, 55 Marwood Place, Vaughan L6A 1C5
- Vaughan* : Iafrate, Marilyn, Administration, 55, place Marwood, Vaughan L6A 1C5
- Welland*: Dayboll, Laurie, Self-Employed, R.R. 2, 10128 Lakeshore Road West, Port Colborne L3K 5V4
- Welland* : Dayboll, Laurie, Travailleuse autonome, R.R. 2, 10128, chemin Lakeshore Ouest, Port Colborne L3K 5V4
- Wellington—Halton Hills*: Kuglin, Joseph, Retired, 247 Colborne Street, Elora N0B 1S0
- Wellington—Halton Hills* : Kuglin, Joseph, Retraité, 247, rue Colborne, Elora N0B 1S0
- Whitby—Oshawa*: Ste. Marie, Moira, Management, 991 Mohawk Street, Oshawa L1G 4G5
- Whitby—Oshawa* : Ste. Marie, Moira, Gestion, 991, rue Mohawk, Oshawa L1G 4G5
- Willowdale*: Fong, May Lynne, Researcher, 12 Granlea Road, Toronto M2N 2Z5
- Willowdale* : Fong, May Lynne, Recherche, 12, chemin Granlea, Toronto M2N 2Z5
- Windsor—Tecumseh*: Newman, Bernard, Retired, 263 Prado Place, Windsor N8S 2G9
- Windsor—Tecumseh* : Newman, Bernard, Retraité, 263, place Prado, Windsor N8S 2G9
- Windsor West*: Popovich, Louis, Retired, 895 Marentette Avenue, Windsor N9A 1Z9
- Windsor-Ouest* : Popovich, Louis, Retraité, 895, avenue Marentette, Windsor N9A 1Z9

York Centre: Zaretsky, Edward, Retired, 1101-35 Canyon Avenue, Toronto M3H 4Y2

York—Simcoe: Willcocks, Nina, Sales, P.O. Box A23, R.R. 2, Sutton West L0E 1R0

York South—Weston: Jackson, Ella, Real Estate, 38 Denison Road West, Toronto M9N 1C2

York West: Santonato, Lou, Retired, 23 Florida Crescent, Toronto M9M 1P4

MANITOBA

Brandon—Souris: Cels, Phil, Counsellor, 88 Whitehead Crescent, Brandon R7B 0W4

Charleswood—St. James—Assiniboia: Johnson, Roy, Retired, 870 Coventry Road, Winnipeg R3R 1B7

Churchill: Hyde, Hazel, Statistics Canada Interviewer, P.O. Box 1736, 228 3rd Street East, The Pas R9A 1L5

Dauphin—Swan River—Marquette: Clement, Ron, Self-Employed, P.O. Box 1089, 204 Heather Street, Russell R0J 1W0

Elmwood—Transcona: Dupont, Laurel, Self-Employed, 44 Kinsley Crescent, Winnipeg R2C 4J1

Kildonan—St. Paul: Sarbit, Claudia, Real Estate, 38 Meredith Bay, Winnipeg R2V 3N6

Portage—Lisgar: Harrison, John, Retired, 138 Wilkinson Crescent, Portage la Prairie R1N 1A8

Provencher: Rempel, Wally, Retired, P.O. Box 237, 500 Willow Crescent, Steinbach R5G 1M2

Saint Boniface: Meridji, Tayeb, Labour Market Specialist, 269 Dubuc Street, Winnipeg R2H 1E5

Selkirk—Interlake: Halldorson, Kenneth, Retired, P.O. Box 1883, 360 Willow Island Road, Gimli R0C 1B0

Winnipeg Centre: Barringer, Beverley, Management, 530 Lipton Street, Winnipeg R3G 2H3

Winnipeg North: Dionisio, Erlinda, Sales, 2055 Burrows Avenue, Winnipeg R2R 1A2

SASKATCHEWAN

Cypress Hills—Grasslands: Nelson, Shirley, Homemaker, P.O. Box 156, Hodgeville S0H 2B0

Desnethé—Missinippi—Churchill River: Hryniuk, Anne, Homemaker, 1406 La Ronge Avenue, La Ronge S0J 1L0

Palliser: Edwards, Wynne, Retired, 3420 Mason Avenue, Regina S4S 0Z4

Prince Albert: Hollick, Barry, Education, 208-3590 4th Avenue West, Prince Albert S6V 8B4

Regina—Lumsden—Lake Centre: Holloway, Louise, Agriculture, 280 Prospect Crescent, Lumsden S0G 3C0

Regina—Qu'Appelle: Jensen, James, Retired, 9 Carmichael Bay, Regina S4R 0C7

Saskatoon—Humboldt: Bandurka, Robert, Education, P.O. Box 757, 1202 Telfer Place, Humboldt S0K 2A0

Saskatoon—Rosetown—Biggar: McAuley, Leon, Customer Service, 531-615 Confederation Drive, Saskatoon S7L 6B8

Souris—Moose Mountain: Bauche, Michel, Agriculture, P.O. Box 123, Antler S0C 0E0

Wascana: Zabinsky, Al, Retired, 135 Michener Drive, Regina S4V 0G7

York-Centre: Zaretsky, Edward, Retraité, 1101-35, avenue Canyon, Toronto M3H 4Y2

York—Simcoe: Willcocks, Nina, Vente, Case postale A23, R.R. 2, Sutton West L0E 1R0

York-Sud—Weston: Jackson, Ella, Immobilière, 38, chemin Denison Ouest, Toronto M9N 1C2

York-Ouest: Santonato, Lou, Retraité, 23, croissant Florida, Toronto M9M 1P4

MANITOBA

Brandon—Souris: Cels, Phil, Conseiller, 88, croissant Whitehead, Brandon R7B 0W4

Charleswood—St. James—Assiniboia: Johnson, Roy, Retraité, 870, chemin Coventry, Winnipeg R3R 1B7

Churchill: Hyde, Hazel, Enquêtrice pour Statistique Canada, Case postale 1736, 228, 3^e Rue Est, The Pas R9A 1L5

Dauphin—Swan River—Marquette: Clement, Ron, Travailleur autonome, Case postale 1089, 204, rue Heather, Russell R0J 1W0

Elmwood—Transcona: Dupont, Laurel, Travailleuse autonome, 44, croissant Kinsley, Winnipeg R2C 4J1

Kildonan—St. Paul: Sarbit, Claudia, Immobilier, 38, Meredith Bay, Winnipeg R2V 3N6

Portage—Lisgar: Harrison, John, Retraité, 138, croissant Wilkinson, Portage la Prairie R1N 1A8

Provencher: Rempel, Wally, Retraité, Case postale 237, 500, croissant Willow, Steinbach R5G 1M2

Saint-Boniface: Meridji, Tayeb, Spécialiste, marché de l'emploi, 269, rue Dubuc, Winnipeg R2H 1E5

Selkirk—Interlake: Halldorson, Kenneth, Retraité, Case postale 1883, 360, chemin Willow Island, Gimli R0C 1B0

Winnipeg-Centre: Barringer, Beverley, Gestion, 530, rue Lipton, Winnipeg R3G 2H3

Winnipeg-Nord: Dionisio, Erlinda, Ventes, 2055, avenue Burrows, Winnipeg R2R 1A2

SASKATCHEWAN

Cypress Hills—Grasslands: Nelson, Shirley, Personne au foyer, Case postale 156, Hodgeville S0H 2B0

Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill: Hryniuk, Anne, Personne au foyer, 1406, avenue La Ronge, La Ronge S0J 1L0

Palliser: Edwards, Wynne, Retraîtée, 3420, avenue Mason, Regina S4S 0Z4

Prince Albert: Hollick, Barry, Éducation, 208-3590, 4^e Avenue Ouest, Prince Albert S6V 8B4

Regina—Lumsden—Lake Centre: Holloway, Louise, Agriculture, 280, croissant Prospect, Lumsden S0G 3C0

Regina—Qu'Appelle: Jensen, James, Retraité, 9, Carmichael Bay, Regina S4R 0C7

Saskatoon—Humboldt: Bandurka, Robert, Éducation, Case postale 757, 1202, place Telfer, Humboldt S0K 2A0

Saskatoon—Rosetown—Biggar: McAuley, Leon, Service à la clientèle, 531-615, promenade Confédération, Saskatoon S7L 6B8

Souris—Moose Mountain: Bauche, Michel, Agriculture, Case postale 123, Antler S0C 0E0

Wascana: Zabinsky, Al, Retraité, 135, promenade Michener, Regina S4V 0G7

Yorkton—Melville: Wiwchar, Eugene, Agriculture, R.R. 2, Canora S0A 0L0

ALBERTA

Calgary Centre: Boiteau, Ann, Manager, 4304 19th Avenue SW, Calgary T3E 0G8

Calgary Centre-North: Galatiuk, Elizabeth, Retired, 2027 7th Avenue NW, Calgary T2N 0Z7

Calgary East: O'Connell, Nora, Sales, 315 Manora Road NE, Calgary T2A 4R7

Calgary Northeast: Jewell, Shannon, Homemaker, 173 Falsby Road NE, Calgary T3J 1B7

Calgary Southeast: Schuett, Cheryl, Administration, 955 Lake Arrow Way SE, Calgary T2J 3C2

Calgary Southwest: Hansen, Melvin, Science, 12440 17th Street SW, Calgary T2W 4E3

Calgary West: Campbell, Donald, Arts, 55 Scenic Glen Crescent NW, Calgary T3L 1K4

Calgary—Nose Hill: Drader, David, Management, 5503 Dalhart Road NW, Calgary T3A 1S3

Crowfoot: Schreiber, Horst, Agriculture, R.R. 1, Township Road 472, Ohaton T0B 3P0

Edmonton Centre: Williams, Don, Semi-Retired, 904-9915 115th Street NW, Edmonton T5K 1S5

Edmonton East: McCulloch, Margaret, Administration, 11146 65th Street, Edmonton T5W 4K1

Edmonton—Mill Woods—Beaumont: Wilson, Donna, Finance, 316 Greenoch Crescent NW, Edmonton T6L 1B4

Edmonton—Sherwood Park: Convey, John, Education, 12-201 Bothwell Drive, Sherwood Park T8H 2C8

Edmonton—Spruce Grove: Vibert, Wayne, Accountant, 9220 177th Street NW, Edmonton T5T 3M5

Edmonton—St. Albert: Wright, William, Retired, 27 Lancaster Crescent, St. Albert T8N 2N9

Edmonton—Strathcona: Johnson, Lloyd, Retired, 10909 63rd Avenue NW, Edmonton T6H 1R1

Lethbridge: Albiez, Arleen, Management, 4110 22nd Avenue South, Lethbridge T1K 4Y5

Macleod: Gleason, Brenda, Office Manager, 18 Hunters Crescent, Okotoks T1S 1K7

Medicine Hat: Ulbricht, Mary, Finance, 184 Calder Road SE, Medicine Hat T1B 3L3

Peace River: Filippelli, Rachele, Management, 9926 71st Avenue, Grande Prairie T8V 5T5

Red Deer: Flewelling, Margaret, Retired, 41 Metcalf Avenue, Red Deer T4R 1T8

Vegreville—Wainwright: Williams, Ron, Finance, 5512 61st Street, Vegreville T9C 1N5

Wetaskiwin: Scarlett, Ralph, Real Estate, P.O. Box 147, Bentley T0C 0J0

Wild Rose: Eggerer, Ed, Real Estate, 2331 Morris Crescent SE, Airdrie T4A 2A3

Yellowhead: Fahl, Norma, Self-Employed, 153 Alder Drive, Hinton T7V 1C9

Yorkton—Melville : Wiwchar, Eugene, Agriculture, R.R. 2, Canora S0A 0L0

ALBERTA

Calgary-Centre : Boiteau, Ann, Gestionnaire, 4304, 19^e Avenue Sud-Ouest, Calgary T3E 0G8

Calgary-Centre-Nord : Galatiuk, Elizabeth, Retraîtée, 2027, 7^e Avenue Nord-Ouest, Calgary T2N 0Z7

Calgary-Est : O'Connell, Nora, Ventes, 315, chemin Manora Nord-Est, Calgary T2A 4R7

Calgary-Nord-Est : Jewell, Shannon, Personne au foyer, 173, chemin Falsby Nord-Est, Calgary T3J 1B7

Calgary-Sud-Est : Schuett, Cheryl, Administration, 955, Lake Arrow Way Sud-Est, Calgary T2J 3C2

Calgary-Sud-Ouest : Hansen, Melvin, Sciences, 12440, 17^e Rue Sud-Ouest, Calgary T2W 4E3

Calgary-Ouest : Campbell, Donald, Arts, 55, croissant Scenic Glen Nord-Ouest, Calgary T3L 1K4

Calgary—Nose Hill : Drader, David, Gestion, 5503, chemin Dalhart Nord-Ouest, Calgary T3A 1S3

Crowfoot : Schreiber, Horst, Agriculture, R.R. 1, Township Road 472, Ohaton T0B 3P0

Edmonton-Centre : Williams, Don, Semi-retraité, 904-9915, 115^e Rue Nord-Ouest, Edmonton T5K 1S5

Edmonton-Est : McCulloch, Margaret, Administration, 11146, 65^e Rue, Edmonton T5W 4K1

Edmonton—Mill Woods—Beaumont : Wilson, Donna, Finances, 316, croissant Greenoch Nord-Ouest, Edmonton T6L 1B4

Edmonton—Sherwood Park : Convey, John, Éducation, 12-201, promenade Bothwell, Sherwood Park T8H 2C8

Edmonton—Spruce Grove : Vibert, Wayne, Comptable, 9220, 177^e Rue Nord-Ouest, Edmonton T5T 3M5

Edmonton—St. Albert : Wright, William, Retraîté, 27, croissant Lancaster, St. Albert T8N 2N9

Edmonton—Strathcona : Johnson, Lloyd, Retraîté, 10909, 63^e Avenue Nord-Ouest, Edmonton T6H 1R1

Lethbridge : Albiez, Arleen, Gestion, 4110, 22^e Avenue Sud, Lethbridge T1K 4Y5

Macleod : Gleason, Brenda, Gestionnaire de bureau, 18, croissant Hunters, Okotoks T1S 1K7

Medicine Hat : Ulbricht, Mary, Finances, 184, chemin Calder Sud-Est, Medicine Hat T1B 3L3

Peace River : Filippelli, Rachele, Gestion, 9926, 71^e Avenue, Grande Prairie T8V 5T5

Red Deer : Flewelling, Margaret, Retraîtée, 41, avenue Metcalf, Red Deer T4R 1T8

Vegreville—Wainwright : Williams, Ron, Finances, 5512, 61^e Rue, Vegreville T9C 1N5

Wetaskiwin : Scarlett, Ralph, Immobilier, Case postale 147, Bentley T0C 0J0

Wild Rose : Eggerer, Ed, Immobilier, 2331, croissant Morris Sud-Est, Airdrie T4A 2A3

Yellowhead : Fahl, Norma, Travailleuse autonome, 153, promenade Alder, Hinton T7V 1C9

BRITISH COLUMBIA

Abbotsford: Patillo, Roger, Consulting Services, 1777 Townline Road, Abbotsford V2T 6E2

British Columbia Southern Interior: Braithwaite, Bonnie, Self-Employed Computer Developer, 207 Ritchie Avenue, Trail V1R 1H1

Burnaby—Douglas: Marusyk, Harry, Computer Consultant, 1403-1985 Woodway Place, Burnaby V5B 4T4

Burnaby—New Westminster: Price, Vivian, Retired, 6230 Royal Oak Avenue, Burnaby V5H 3N7

Cariboo—Prince George: Grant, Lorraine, Self-Employed, 3056 Bona Dea Drive, Prince George V2N 5L1

Chilliwack—Fraser Canyon: Wensler, Alfred, Engineering Technologist, 10181 Manor Drive, Chilliwack V2P 5Y7

Delta—Richmond East: Little, Ruth, Homemaker, 111-12911 Railway Avenue, Richmond V7E 6L8

Fleetwood—Port Kells: Weiss, Denis, Retired, 15972 89A Avenue, Surrey V4N 3K6

Kamloops—Thompson—Cariboo: Knight, Al, Business, 27-249 Kitchener Crescent, Kamloops V2B 1B9

Kelowna—Lake Country: Clark-Marlow, Karen, Consulting Services, 206 Willow Place, 240 Hollywood Road North, Kelowna V1X 6Y9

Kootenay—Columbia: Jensen, Leanne, Management, 1800 Mount Connell Crescent, Cranbrook V1C 5V7

Langley: Lucier, Patrick, Business, 24-19649 53rd Avenue, Langley V3A 8C5

Nanaimo—Alberni: Chandler, Ann, Clerk, 6805 Kitsuksis Road, Port Alberni V9Y 8V1

Nanaimo—Cowichan: Oliver, Donald, Retired, 240 Lignite Place, Nanaimo V9R 6J3

Newton—North Delta: Heran, Jasbir, Administration, 12680 69th Avenue, Surrey V3W 1K6

New Westminster—Coquitlam: Budd, Leslie, Business, 731 Rochester Avenue, Coquitlam V3K 2V9

North Vancouver: Dahlo, Al, Retired, 593 Fairway Drive, North Vancouver V7G 1Z5

Okanagan—Coquihalla: Skodyn, Basil, Consulting Services, 1205 Trevor Drive, Kelowna V1Z 3K7

Okanagan—Shuswap: Lett, Joy, Homemaker, 9623 Whitepoint Road, Vernon V1H 1K8

Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission: Gibeault, Lucille, Administration, 21682 Ridgeway Crescent, Maple Ridge V2X 3Z7

Port Moody—Westwood—Port Coquitlam: Van't Haaff, Corey, Media-Communications, 875 Prairie Avenue, Port Coquitlam V3B 1R9

Prince George—Peace River: Martin, Lynda, Sales, 4-11101 13th Street, Dawson Creek V1G 3W9

South Surrey—White Rock—Cloverdale: Dudley, Bryce, Retired, 16130 8A Avenue, Surrey V4A 7B8

Surrey North: Honeywill, Teresa, Business, 14934 92A Avenue, Surrey V3R 7A5

Vancouver Centre: Leduc, Janet, Management Consultant, 902-1260 Bidwell Street, Vancouver V6G 2L2

Vancouver Island North: Gordon, Alexander, Retired, 936 Lloyd Road, Comox V9M 4C1

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Abbotsford : Patillo, Roger, Services de consultation, 1777, chemin Townline, Abbotsford V2T 6E2

Colombie-Britannique-Southern Interior : Braithwaite, Bonnie, Travailleuse autonome en développement informatique, 207, avenue Ritchie, Trail V1R 1H1

Burnaby—Douglas : Marusyk, Harry, Consultant informatique, 1403-1985, place Woodway, Burnaby V5B 4T4

Burnaby—New Westminster : Price, Vivian, Retraitée, 6230, avenue Royal Oak, Burnaby V5H 3N7

Cariboo—Prince George : Grant, Lorraine, Travailleuse autonome, 3056, promenade Bona Dea, Prince George V2N 5L1

Chilliwack—Fraser Canyon : Wensler, Alfred, Technologue en génie, 10181, promenade Manor, Chilliwack V2P 5Y7

Delta—Richmond-Est : Little, Ruth, Personne au foyer, 111-12911, avenue Railway, Richmond V7E 6L8

Fleetwood—Port Kells : Weiss, Denis, Retraité, 15972, avenue 89A, Surrey V4N 3K6

Kamloops—Thompson—Cariboo : Knight, Al, Affaires, 27-249, croissant Kitchener, Kamloops V2B 1B9

Kelowna—Lake Country : Clark-Marlow, Karen, Services de consultation, 206, place Willow, 240, chemin Hollywood Nord, Kelowna V1X 6Y9

Kootenay—Columbia : Jensen, Leanne, Gestion, 1800, croissant Mount Connell, Cranbrook V1C 5V7

Langley : Lucier, Patrick, Affaires, 24-19649, 53^e Avenue, Langley V3A 8C5

Nanaimo—Alberni : Chandler, Ann, Commis, 6805, chemin Kitsuksis, Port Alberni V9Y 8V1

Nanaimo—Cowichan : Oliver, Donald, Retraité, 240, place Lignite, Nanaimo V9R 6J3

Newton—Delta-Nord : Heran, Jasbir, Administration, 12680, 69^e Avenue, Surrey V3W 1K6

New Westminster—Coquitlam : Budd, Leslie, Affaires, 731, avenue Rochester, Coquitlam V3K 2V9

North Vancouver : Dahlo, Al, Retraité, 593, promenade Fairway, North Vancouver V7G 1Z5

Okanagan—Coquihalla : Skodyn, Basil, Services de consultation, 1205, promenade Trevor, Kelowna V1Z 3K7

Okanagan—Shuswap : Lett, Joy, Personne au foyer, 9623, chemin Whitepoint, Vernon V1H 1K8

Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission : Gibeault, Lucille, Administration, 21682, croissant Ridgeway, Maple Ridge V2X 3Z7

Port Moody—Westwood—Port Coquitlam : Van't Haaff, Corey, Médias-Communications, 875, avenue Prairie, Port Coquitlam V3B 1R9

Prince George—Peace River : Martin, Lynda, Ventes, 4-11101, 13^e Rue, Dawson Creek V1G 3W9

Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale : Dudley, Bryce, Retraité, 16130, avenue 8A, Surrey V4A 7B8

Surrey-Nord : Honeywill, Teresa, Affaires, 14934, avenue 92A, Surrey, V3R 7A5

Vancouver-Centre : Leduc, Janet, Consultante en gestion, 902-1260, rue Bidwell, Vancouver V6G 2L2

Île de Vancouver-Nord : Gordon, Alexander, Retraité, 936, chemin Lloyd, Comox V9M 4C1

Vancouver Kingsway: Chan, Teresa, Finance, 4561 Fraser Street, Vancouver V5V 4G9

Vancouver Quadra: Clark, Brian, Agriculture, 2056 Quilchena Place, Vancouver V6M 1C5

Vancouver South: Mander, Bhavan, Education, 1062 62nd Avenue East, Vancouver V5X 2G9

Victoria: McLean, David, Business, 915 Terrace Avenue, Victoria V8S 3V2

NORTHWEST TERRITORIES

Western Arctic: Wyman, Elizabeth, Businesswoman, 4811 Matonabee Street, Yellowknife X1A 2H3

NUNAVUT

Nunavut: Hundal, Ranbir, Project Manager, P.O. Box 68, Iqaluit X0A 0H0

Vancouver Kingsway : Chan, Teresa, Finances, 4561, rue Fraser, Vancouver V5V 4G9

Vancouver Quadra : Clark, Brian, Agriculture, 2056, place Quilchena, Vancouver V6M 1C5

Vancouver-Sud : Mander, Bhavan, Éducation, 1062, 62^e Avenue Est, Vancouver V5X 2G9

Victoria : McLean, David, Affaires, 915, avenue Terrace, Victoria V8S 3V2

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Western Arctic : Wyman, Elizabeth, Femme d'affaires, 4811, rue Matonabee, Yellowknife X1A 2H3

NUNAVUT

Nunavut : Hundal, Ranbir, Gestionnaire de projets, Case postale 68, Iqaluit X0A 0H0

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****APPEALS***Notice No. HA-2006-014*

The Canadian International Trade Tribunal has decided, pursuant to rule 36.1 of the *Canadian International Trade Tribunal Rules*, to consider the appeal listed hereunder by way of written submissions based on the written documentation currently before it. Interested persons seeking additional information should contact the Tribunal at 613-990-2541.

Customs Act

Appellant v. Respondent (President of the Canada Border Services Agency)

February 2007

Date	Appeal Number	Appellant
5	AP-2006-022 Goods in Issue: At Issue: Tariff Items at Issue Appellant: Respondent:	N. C. Cameron & Sons Ltd. Figurines/Statuettes Advance ruling of May 12, 2006 9502.10.00 3926.40.10

The Canadian International Trade Tribunal will hold a public hearing to consider the appeal listed hereunder. The hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-990-2541 for further information and to ensure that the hearing will be held as scheduled.

Excise Tax Act

Appellant v. Respondent (Minister of National Revenue)

February 2007

Date	Appeal Number	Appellant
21	AP-2006-021 Refund application on aviation fuel	Chartright Air Inc.

January 5, 2007

By order of the Tribunal
HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[2-1-0]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****APPELS***Avis n° HA-2006-014*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a décidé, aux termes de l'article 36.1 des *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur*, de tenir une audience sur pièces portant sur l'appel mentionné ci-dessous en se fondant sur la documentation mise à sa disposition. Les personnes intéressées qui désirent obtenir de plus amples renseignements doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-990-2541.

Loi sur les douanes

Appelante c. intimé (le président de l'Agence des services frontaliers du Canada)

Février 2007

Date	Numéro d'appel	Appelante
5	AP-2006-022 Marchandises en litige : Question en litige : Numéros tarifaires en litige Appelante : Intimé :	N. C. Cameron & Sons Ltd. Figurines/Statuettes Décision anticipée datée du 12 mai 2006 9502.10.00 3926.40.10

Le Tribunal canadien du commerce extérieur tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18^e étage, Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-990-2541 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

Loi sur la taxe d'accise

Appelante c. intimé (le ministre du Revenu national)

Février 2007

Date	Numéro d'appel	Appelante
21	AP-2006-021 Demande de remboursement sur le carburant	Chartright Air Inc.

Le 5 janvier 2007

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[2-1-0]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes,

available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530–580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2007-1 January 4, 2007

MusiquePlus inc.
Across Canada

Approved — Amendment of the broadcasting licences of the national specialty programming undertakings known as MusiquePlus and MusiMax to allow each service to be available for distribution in high definition format.

2007-2 January 4, 2007

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. and Astral Broadcasting Group Inc., partners in a general partnership carrying on business as Historia and Séries+, s.e.n.c.
Across Canada

Astral Broadcasting Group Inc.
Across Canada and Eastern Canada

TELETOON Canada Inc.
Across Canada

sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2007-1 Le 4 janvier 2007

MusiquePlus inc.
L'ensemble du Canada

Approuvé — Modification des licences de radiodiffusion des entreprises nationales de programmation d'émissions spécialisées appelées MusiquePlus et MusiMax, afin d'en permettre la distribution en format haute définition.

2007-2 Le 4 janvier 2007

Alliance Atlantis Broadcasting Inc. et Le Groupe de radiodiffusion Astral inc., associés dans une société en nom collectif faisant affaire sous le nom de Historia et Séries+, s.e.n.c.
L'ensemble du Canada

Le Groupe de radiodiffusion Astral inc.
L'ensemble du Canada et l'Est du Canada

TELETOON Canada Inc.
L'ensemble du Canada

Approved — Amendment of the broadcasting licences for the national, specialty programming undertakings Historia, Séries+, Canal Vie, VRAK-TV, Ztélé, Canal D and Teletoon/Télétoon, for the national, pay television programming undertaking Super Écran, and for the regional, pay television programming undertaking MPix, in order to allow each service to make itself available in high definition format.

2007-3 *January 4, 2007*

I.T. Productions Ltd.
Across Canada

Approved — New national, ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as Rim Jhim TV. The licence will expire August 31, 2013.

2007-4 *January 4, 2007*

I.T. Productions Ltd.
Across Canada

Approved — New national, ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as Indradhanush TV. The licence will expire August 31, 2013.

2007-5 *January 4, 2007*

Rawlco Radio Ltd., 587681 Saskatchewan Ltd., and Dekkerco Holdings Limited, partners in a general partnership carrying on business as Northwestern Radio Partnership
North Battleford, Saskatchewan

Denied — New commercial English-language FM radio programming undertaking in North Battleford, Saskatchewan to replace AM station CJNB.

[2-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2006-10-2

Further to its Broadcasting Notices of Public Hearing CRTC 2006-10 dated September 14, 2006, and CRTC 2006-10-1 dated November 8, 2006, relating to a public hearing which was held on November 14, 2006, at 9 a.m., at the Commission Headquarters, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, the Commission announces that the following item is withdrawn from this public hearing and that the application will be returned to the applicant which is now exempt from regulation as stated in CRTC Broadcasting Public Notice 2006-143 — *Exemption order respecting certain network operations*.

Item 15

Application by Astral Media Radio inc. for a licence to operate a French-language radio network to broadcast the hockey games of the l'Océanic de Rimouski during the 2006-2007, 2007-2008 and 2008-2009 seasons.

January 5, 2007

[2-1-o]

Approuvé — Modification des licences de radiodiffusion des entreprises nationales de programmation d'émissions spécialisées Historia, Séries+, Canal Vie, VRAK-TV, Ztélé, Canal D et Teletoon/Télétoon, de l'entreprise nationale de programmation de télévision payante Super Écran et de l'entreprise de programmation régionale de télévision payante MPix, afin de rendre la distribution de chacun de ces services possible en version haute définition.

2007-3 *Le 4 janvier 2007*

I.T. Productions Ltd.
L'ensemble du Canada

Approuvé — Exploitation d'une nouvelle entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Rim Jhim TV. La licence expirera le 31 août 2013.

2007-4 *Le 4 janvier 2007*

I.T. Productions Ltd.
L'ensemble du Canada

Approuvé — Exploitation d'une nouvelle entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Indradhanush TV. La licence expirera le 31 août 2013.

2007-5 *Le 4 janvier 2007*

Rawlco Radio Ltd., 587681 Saskatchewan Ltd. et Dekkerco Holdings Limited, associés dans une société en nom collectif faisant affaire sous le nom de Northwestern Radio Partnership
North Battleford (Saskatchewan)

Refusé — Exploitation d'une nouvelle entreprise de radio FM commerciale de langue anglaise à North Battleford (Saskatchewan) pour remplacer la station AM, CJNB.

[2-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2006-10-2

À la suite de ses avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2006-10 du 14 septembre 2006 et CRTC 2006-10-1 du 8 novembre 2006 relativement à l'audience publique qui a eu lieu le 14 novembre 2006, à 9 h, à l'administration centrale, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec), le Conseil annonce que l'article suivant est retiré du présent avis d'audience publique et que la demande sera retournée à la requérante étant donné que cette dernière est maintenant exempte de réglementation à la suite de la publication de l'avis public de radiodiffusion CRTC 2006-143 — *Ordonnance d'exemption relative à certaines exploitations de réseaux*.

Article 15

Demande présentée par Astral Media Radio inc. en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'un réseau radiophonique de langue française afin de diffuser les parties de hockey de l'Océanic de Rimouski pendant les saisons 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009.

Le 5 janvier 2007

[2-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2006-12-1

Further to its Broadcasting Public Notice CRTC 2006-12 dated February 3, 2006, the Commission announces that the following item is withdrawn from this public notice and that the application will be returned to the applicant, which is now exempt from regulation, as stated in CRTC Broadcasting Public Notice 2006-143 — *Exemption order respecting certain network operations*.

Item 4

Application by Astral Media Radio inc. to renew the licence of its French-language radio network known as Réseau Rock-Détente, expiring August 31, 2006.

January 5, 2007

[2-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2006-12-1

À la suite de son avis public de radiodiffusion CRTC 2006-12 du 3 février 2006, le Conseil annonce que l'article suivant est retiré de cet avis public et que la demande sera retournée à la requérante étant donné que cette dernière est maintenant exempte de réglementation à la suite de la publication de l'avis public de radiodiffusion CRTC 2006-143 — *Ordonnance d'exemption relative à certaines exploitations de réseaux*.

Article 4

Demande présentée par Astral Media Radio inc. en vue de renouveler la licence du réseau radiophonique de langue française appelé Réseau RockDétente, qui expire le 31 août 2006.

Le 5 janvier 2007

[2-1-o]

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT

Decisions and orders on claims for exemption

Pursuant to paragraph 18(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of the decisions of the screening officer respecting each claim for exemption and the relevant material safety data sheet (MSDS), listed below.

CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

Décisions et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation

Conformément à l'alinéa 18(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses donne, par les présentes, avis des décisions rendues par l'agent de contrôle au sujet de chaque demande de dérogation et de la fiche signalétique (FS) énumérées ci-dessous.

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	CYCOM® 5225 Unitape Structural Prepreg	5654	09/15/2004	November 8, 2006 le 8 novembre 2006
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	CYCOM® 5225 Woven Structural Prepreg	5655	09/15/2004	November 8, 2006 le 8 novembre 2006
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	CYCOM® 381 Prepreg	5678	07/29/2003	November 8, 2006 le 8 novembre 2006
GE Betz Inc., Trevose, Pennsylvania	DUSTREAT DC 9140	5709	09-JUN-2004	November 28, 2006 le 28 novembre 2006
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	REDICOTE® E-9	5798	07/13/2006	November 29, 2006 le 29 novembre 2006
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	REDICOTE® E-4819	5799	7/13/2006	December 4, 2006 le 4 décembre 2006
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	REDICOTE® E-4819-3	5800	7/13/2006	December 4, 2006 le 4 décembre 2006
Cytec Surface Specialties Inc., formerly/antérieurement UCB Chemicals Corporation, Smyrna, Georgia	PC-1844 Defoamer	5830	09/01/2005	October 10, 2006 le 10 octobre 2006
Cytec Surface Specialties Inc., formerly/antérieurement UCB Chemicals Corporation, Smyrna, Georgia	PC-2244 Defoamer	5833	09/01/2005	October 10, 2006 le 10 octobre 2006

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Infineum USA LP, Linden, New Jersey	Infineum T4277	5852	Aug 6, 2004	October 26, 2006 le 26 octobre 2006
Innospec Fuel Specialties, formerly/antérieurement Octel Starreon LLC, Newark, Delaware	Starrphyre 1400 formerly/antérieurement Octel Starreon Starrphyre 1400	5878	01/27/2004	November 27, 2006 le 27 novembre 2006
Infineum USA LP, Linden, New Jersey	TZ 891B	5889	17Feb2005	November 6, 2006 le 6 novembre 2006
Infineum USA LP, Linden, New Jersey	TZ 421	5891	Aug 6, 2004	October 26, 2006 le 26 octobre 2006
Innospec Fuel Specialties, formerly/antérieurement Octel Starreon LLC, Newark, Delaware	DDA-1858 da1 formerly/antérieurement Octel Starreon DDA-1858 da1	5896	02/23/2004	November 2, 2006 le 2 novembre 2006
Chemtura Canada Co/Cie., formerly/antérieurement Crompton Company/Cie., Elmira, Ontario	MARK 2915	5903	10/25/2005	December 15, 2006 le 15 décembre 2006
Infineum USA LP, Linden, New Jersey	Infineum T4268A	5906	09 Mar2005	November 6, 2006 le 6 novembre 2006
Infineum USA LP, Linden, New Jersey	Infineum T4278	5907	21 MAR2005	November 6, 2006 le 6 novembre 2006
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	LUBRIZOL® 5160	5915	02 March 2005	November 2, 2006 le 2 novembre 2006
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	LUBRIZOL® 779	5963	16 February 2006	December 2, 2006 le 2 décembre 2006
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	LUBRIZOL® 5784S	5966	16 February 2006	December 2, 2006 le 2 décembre 2006
Innovative Chemical Technologies Canada Ltd., Calgary, Alberta	OilZone AE	6020	July 5, 2004	October 11, 2006 le 11 octobre 2006
Innovative Chemical Technologies Canada Ltd., Calgary, Alberta	GasZone ITR	6021	July 5, 2004	October 11, 2006 le 11 octobre 2006
InteliCoat Technologies, South Hadley, Massachusetts	Part No. 62025	6022	10/31/05 (English/anglaise) 2004-06-19 (French/française)	November 17, 2006 le 17 novembre 2006
InteliCoat Technologies, South Hadley, Massachusetts	Part No. 66310	6023	10/31/05 (English/anglaise) 2004-06-18 (French/française)	November 17, 2006 le 17 novembre 2006
Nalco Canada Co., Burlington, Ontario	NONEMULSIFYING AGENT W54	6032	2006/04/02	December 13, 2006 le 13 décembre 2006
Hercules Canada Inc., formerly/antérieurement Hercules Canada (2002) Inc., Mississauga, Ontario	PROSOFT® TQ-L67 TOPICAL LOTION	6042	18-Jan-2005	December 12, 2006 le 12 décembre 2006
Innospec Fuel Specialties, formerly/antérieurement Octel Starreon LLC, Newark, Delaware	DGS-138 formerly/antérieurement Octel Starreon DGS-138	6053	09/07/2004	November 2, 2006 le 2 novembre 2006
Hexion Specialty Chemicals Canada Inc., formerly/antérieurement Borden Chemical - Canada, Division of the Borden Company, Limited, Oshawa, Ontario	Fentak™ CT0234	6057	08/05/2005	November 30, 2006 le 30 novembre 2006
3M Canada Company, London, Ontario	3M(TM) HEAVY DRIP-CHECK(TM) SEALER, P.N. 08531	6078	08/10/2004	October 12, 2006 le 12 octobre 2006
Nalco Canada Co., Burlington, Ontario	NALCO® VX8086SQ (FDP-S747-04) formerly/ antérieurement NALCO® VX8086SQ	6090	2006/04/18	October 18, 2006 le 18 octobre 2006

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Hercules Canada Inc., formerly/antérieurement Hercules Canada (2002) Inc., Mississauga, Ontario	Prosoft® TQ230 Debonder	6095	14-MAR-2006	December 12, 2006 le 12 décembre 2006
3M Canada Company, London, Ontario	SCOTCH-WELD(TM) EPOXY ADHESIVE DP-420 BLACK (PART A)	6115	17/12/2004	October 31, 2006 le 31 octobre 2006
Cognis Canada Corporation, Mississauga, Ontario	STABIFLEX WP	6133	01/17/2005	December 11, 2006 le 11 décembre 2006
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	CYLINK® 2000 Crosslinking Agent	6146	03/01/2005	November 21, 2006 le 21 novembre 2006
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	FM® 1000 EP-15 Adhesive Film	6217	04/08/2005	December 14, 2006 le 14 décembre 2006
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	CYCOM® 799H STRUCTURAL RESIN	6219	04/07/2005	October 31, 2006 le 31 octobre 2006
Rohm and Haas Canada LP, West Hill, Ontario	PARALOID KM-362 Powder	6587	04/27/2006	November 30, 2006 le 30 novembre 2006

Notes: 1. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on March 13, 2004, listed the subject of the claim bearing Registry Number 5833 to be the chemical identity and concentration of three ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of three ingredients.

2. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on March 13, 2004, listed the subject of the claim bearing Registry Number 5889 to be the chemical identity and concentration of one ingredient. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of one ingredient.

3. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 17, 2004, listed the subject of the claim bearing Registry Number 5906 to be the chemical identity and concentration of one ingredient. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of one ingredient.

4. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 17, 2004, listed the subject of the claim bearing Registry Number 5915 to be the chemical identity of two ingredients in English and the chemical identity of one ingredient in French. The correct subject of the claim and that on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of two ingredients.

5. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 17, 2004, listed the subjects of the claims bearing Registry Numbers 5963 and 5966 to be the chemical identities of two and three ingredients, respectively. The subjects of the claims on which the screening officer issued the decisions are the chemical identities of one and two ingredients, respectively.

6. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 11, 2004, listed the subjects of the claims bearing Registry Numbers 6022 and 6023 to be the chemical identities of two and three ingredients, respectively. The subjects of the claims on which the screening officer issued the decisions are the chemical identities of one and two ingredients, respectively.

7. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 11, 2004, listed the subject of the claim bearing

Nota : 1. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 13 mars 2004 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5833 vise la dénomination chimique et la concentration de trois ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de trois ingrédients.

2. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 13 mars 2004 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5889 vise la dénomination chimique et la concentration d'un ingrédient. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique d'un ingrédient.

3. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 17 juillet 2004 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5906 vise la dénomination chimique et la concentration d'un ingrédient. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique d'un ingrédient.

4. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 17 juillet 2004 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5915 vise la dénomination chimique de deux ingrédients dans le texte anglais et qu'elle vise la dénomination chimique d'un ingrédient dans le texte français. L'objet exact de la demande et de celle sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de deux ingrédients.

5. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 17 juillet 2004 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 5963 et 5966 visent les dénominations chimiques de deux et trois ingrédients, respectivement. Les objets des demandes sur lesquelles l'agent de contrôle a rendu les décisions sont les dénominations chimiques d'un et deux ingrédients, respectivement.

6. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 11 décembre 2004 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 6022 et 6023 visent les dénominations chimiques de deux et trois ingrédients, respectivement. Les objets des demandes sur lesquelles l'agent de contrôle a rendu les décisions sont les dénominations chimiques d'un et deux ingrédients, respectivement.

7. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 11 décembre 2004 mentionne que la demande de dérogation

Registry Number 6042 to be the chemical identity of three ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of four ingredients.

8. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 12, 2005, listed the subject of the claim bearing Registry Number 6217 to be the chemical identity of two ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of three ingredients.

There were no submissions from affected parties to the screening officer with respect to any of the above claims for exemption and related MSDSs.

Each of the claims for exemption listed above was found to be valid with the exception of the claims bearing Registry Numbers 6020 and 6021 which were found to be partially valid. The screening officer reached this decision after reviewing the information in support of the claim, having regard exclusively to the criteria found in section 3 of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*. Having regard for the various data readily available in the literature and any information provided by the claimant, the screening officer found that the respective MSDS relating to the claims bearing Registry Numbers 5798 and 6587 complied with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

Having regard for the various data readily available in the literature and any information provided by the claimant, the screening officer found that the respective MSDS in respect of which the remaining claims were filed did not comply with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

Registry Numbers 5654, 5655 and 5678

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose correct information concerning the odour threshold of the chemical;
2. Registry Number 5678: Disclose that this ingredient has been shown to cause respiratory sensitization in workers.

Registry Number 5709

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose LD₅₀ values for two of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;
2. Disclose that diethylaminoethanol has been shown to be corrosive to the eyes of laboratory animals;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with water for at least 30 minutes while taking care not to rinse contaminated water into the unaffected eye or face. Obtain medical advice immediately;

portant le numéro d'enregistrement 6042 vise la dénomination chimique de trois ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de quatre ingrédients.

8. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 12 novembre 2005 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 6217 vise la dénomination chimique de deux ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de trois ingrédients.

Les parties touchées n'ont fait aucune représentation à l'agent de contrôle, relativement à l'une ou l'autre des demandes de dérogation précitées ou aux FS s'y rapportant.

Chacune des demandes de dérogation susmentionnées a été jugée fondée, à l'exception des demandes portant les numéros d'enregistrement 6020 et 6021 qui ont été jugées partiellement fondées. L'agent de contrôle a rendu cette décision après avoir étudié l'information présentée à l'appui de la demande, eu égard exclusivement aux critères figurant à l'article 3 du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*. Compte tenu des diverses données répertoriées dans les documents et l'information fournie par le demandeur, l'agent de contrôle a déterminé que la FS respectivement établie relativement aux demandes portant les numéros d'enregistrement 5798 et 6587 était conforme aux exigences de divulgation applicables en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

Compte tenu des diverses données répertoriées dans les documents et de l'information fournie par le demandeur, l'agent de contrôle a déterminé que la FS en cause à chaque demande qui reste n'était pas conforme aux exigences de divulgation applicables en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

Numéros d'enregistrement 5654, 5655 et 5678

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer les données justes au sujet du seuil d'odeur du produit chimique;
2. Numéro d'enregistrement 5678 : Divulguer que cet ingrédient provoque une sensibilisation respiratoire chez les travailleurs.

Numéro d'enregistrement 5709

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable les DL₅₀ pour deux des ingrédients dangereux confidentiels;
2. Divulguer qu'il a été établi que le diéthylaminoéthanol est corrosif pour les yeux chez les animaux de laboratoire;
3. En ce qui concerne les premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à grande eau de façon continue pendant une période de 30 minutes tout au moins, sans que l'eau contaminée n'entre en contact avec l'œil non touché ou le visage. Consulter immédiatement un professionnel de la santé;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement "Dilute contents of stomach using 3-4 glasses milk or water" and add information to the effect that fluid is to be administered only under medical supervision. Disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

5. Add oxides of carbon, nitrogen and sulfur to the list of hazardous thermal decomposition products;

6. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the brain, heart and the male reproductive system of laboratory animals;

7. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in *in vivo* screening tests for mutagenicity;

8. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic and teratogenic effects in humans;

9. Disclose that *n*-butyraldoxime, manganese chloride and halogenated hydrocarbons exhibit toxicological synergism in combination with an ingredient in the controlled product;

10. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2A.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the screening officer.

Registry Numbers 5799 and 5800

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for at least 30 minutes;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with water for at least 30 minutes while taking care not to rinse contaminated water into the unaffected eye or face. Obtain medical advice immediately.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDSs-of-Record respecting these particular claims, the claimant provided the Commission with copies of revised versions. These revised versions of the MSDSs were not, however, reviewed by the screening officer.

Registry Numbers 5830 and 5833

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Diluer le contenu de l'estomac avec 3-4 verres d'eau ou de lait » et ajouter des renseignements indiquant qu'il faut administrer des liquides uniquement sous la supervision d'un professionnel de la santé. Divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

5. Ajouter les oxydes de carbone, d'azote et de soufre à la liste des produits de décomposition thermique dangereux;

6. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le cerveau, le cœur et le système reproductif mâle chez les animaux de laboratoire;

7. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage *in vivo* de la mutagenicité;

8. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé cause des effets fœtotoxiques et tératogènes chez les humains;

9. Divulguer que le *n*-butyraldoxime, le chlorure de manganèse et les hydrocarbures halogénés sont synergiques du point de vue toxicologique, en combinaison avec un ingrédient du produit contrôlé;

10. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2A.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéros d'enregistrement 5799 et 5800

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 30 minutes;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

3. En ce qui concerne les premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à grande eau de façon continue pendant une période de 30 minutes tout au moins, sans que l'eau contaminée n'entre en contact avec l'œil non touché ou le visage. Consulter immédiatement un professionnel de la santé.

Attestation : À la suite de l'examen des FS aux dossiers ayant trait à ces demandes de dérogation particulières, le demandeur a fourni au Conseil des exemplaires de versions révisées. Toutefois, ces versions révisées des FS n'ont pas été examinées par l'agent de contrôle.

Numéros d'enregistrement 5830 et 5833

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Clarify the irritation potential of the controlled product as regards skin contact;

2. Registry Number 5833: In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed for at least 20 minutes or until the chemical is removed.

Registry Number 5852

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Remove the concentration range shown for the confidential hazardous ingredient;

2. Add oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products.

Registry Number 5878

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of diethylene glycol, monomethyl ether in the controlled product, its CAS registry number 111-77-3 and its percent concentration;

2. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) range of 5 to 10 mL/kg for solvent naphtha (petroleum) heavy aromatic;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

4. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in bacterial cells, *in vitro*;

5. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the fetal development of laboratory animals.

Registry Number 5889

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

Registry Number 5891

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Remove the concentration range shown for the confidential hazardous ingredient;

2. Add oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products.

1. Préciser le degré d'irritation provoqué par le produit contrôlé en ce qui concerne le contact cutané;

2. Numéro d'enregistrement 5833 : En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment la peau pendant au moins 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique.

Numéro d'enregistrement 5852

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Supprimer la plage de concentration indiquée pour l'ingrédient dangereux confidentiel;

2. Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux.

Numéro d'enregistrement 5878

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence de l'éther monométhyle du diéthylène glycol dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 111-77-3 et sa concentration en pourcentage;

2. Divulguer une plage de DL₅₀ (voie orale, rat) de 5 à 10 mL/kg pour le solvant naphtha (pétrole) aromatique lourd;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

4. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules bactériennes;

5. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé cause des effets nocifs sur le développement du fœtus chez les animaux de laboratoire.

Numéro d'enregistrement 5889

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

Numéro d'enregistrement 5891

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Supprimer la plage de concentration indiquée pour l'ingrédient dangereux confidentiel;

2. Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux.

Registry Number 5896

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 3 200 mg/kg for solvent naphtha, petroleum, heavy aromatic;
2. Disclose that inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxicity and postnatal developmental toxicity in laboratory animals;
3. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in bacterial cells, *in vitro*.

Registry Number 5903

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the screening officer.

Registry Number 5906

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

Registry Number 5907

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Add oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products.

Registry Number 5915

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

Registry Number 5963

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give one glass of water to drink;
2. Add oxides of nitrogen to the list of hazardous thermal decomposition products;
3. Disclose an LC₅₀ (4 hours, female rat) value of 5 060 ppm for toluene;
4. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has caused colour vision loss in humans and has been shown to cause hearing loss in laboratory animals;

Numéro d'enregistrement 5896

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 3 200 mg/kg pour le solvant naphte, pétrole, aromatique lourd;
2. Divulguer qu'il a été établi que l'inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque la fetotoxicité et une toxicité au stade du développement postnatal chez les animaux de laboratoire;
3. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules bactériennes.

Numéro d'enregistrement 5903

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 5906

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

Numéro d'enregistrement 5907

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux.

Numéro d'enregistrement 5915

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

Numéro d'enregistrement 5963

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire un verre d'eau;
2. Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de décomposition thermique dangereux;
3. Divulguer une CL₅₀ (4 heures, rat femelle) de 5 060 ppm pour le toluène;
4. Divulguer que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué la perte de la vision des couleurs chez les humains et qu'il a été établi qu'elle provoque une perte auditive chez les animaux de laboratoire;

5. Disclose that acetylsalicylic acid and hexane synergistically enhance the hearing loss caused by inhalation exposure to toluene in laboratory animals.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the screening officer.

Registry Number 5966

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give one glass of water to drink;

2. Disclose that an ingredient in the controlled product is an eye irritant and remove the statement that the controlled product does not meet the criteria for a classification of D2B as an eye irritant.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the screening officer.

Registry Numbers 6020 and 6021

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the chemical identities and CAS numbers of the ingredients called alcohol 1 and alcohol 2;

2. Add eye contact as a route of entry;

3. Disclose a lower LD₅₀ value for one of the confidential hazardous ingredients;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDSs-of-Record respecting these particular claims, the claimant provided the Commission with copies of revised versions. These revised versions of the MSDSs were not, however, reviewed by the screening officer.

Registry Numbers 6022 and 6023

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

5. Divulguer que l'acide acétylsalicylique et l'hexane accroissent de façon synergétique la perte auditive causée par l'exposition à l'inhalation du toluène chez les animaux de laboratoire.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 5966

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire un verre d'eau;

2. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé est un irritant oculaire et supprimer l'énoncé indiquant que le produit contrôlé ne satisfait pas aux critères relatifs à la classification D2B comme un irritant des yeux.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéros d'enregistrement 6020 et 6021

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer les dénominations chimiques et les numéros d'enregistrement CAS des ingrédients qui s'appellent alcool 1 et alcool 2;

2. Ajouter le contact avec les yeux comme une voie d'exposition;

3. Divulguer une DL₅₀ inférieure pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus.

Attestation : À la suite de l'examen des FS aux dossiers ayant trait à ces demandes de dérogation particulières, le demandeur a fourni au Conseil des exemplaires de versions révisées. Toutefois, ces versions révisées des FS n'ont pas été examinées par l'agent de contrôle.

Numéros d'enregistrement 6022 et 6023

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Disclose the percent concentration of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, delete the statement "Give 3-4 glasses of water";
3. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 350 mg/kg for ammonia;
4. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in human and bacterial cells, *in vitro*;
5. Registry Number 6022:
 - (a) Add oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products;
 - (b) Disclose a lower LD₅₀ (oral, rat) value of 3 739 mg/kg for the confidential hazardous ingredient;
6. Registry Number 6023:
 - (a) In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with large quantities of water for at least 30 minutes;
 - (b) Disclose a lower LD₅₀ (oral, rat) value of 3 739 mg/kg for one of the confidential hazardous ingredients;
 - (c) Disclose a lower LD₅₀ (oral, rat) value of 1 200 mg/kg for the second of the confidential hazardous ingredients.

Registry Number 6032

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the implication that naphthalene is an ingredient of the controlled product;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose advice to the effect that the casualty should lean forward should vomiting occur in order to reduce the risk of aspiration. Also disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;
3. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2B.

Registry Number 6042

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration and Exposure Limit Value;
2. Disclose that the quaternary amine has been shown to cause dermal sensitization in laboratory animals.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the screening officer.

1. Divulguer de manière acceptable la concentration en pourcentage des ingrédients dangereux confidentiels;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Faire boire 3 à 4 verres d'eau »;
3. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 350 mg/kg pour l'ammoniac;
4. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules humaines et bactériennes;
5. Numéro d'enregistrement 6022 :
 - a) Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux;
 - b) Divulguer une DL₅₀ inférieure (voie orale, rat) de 3 739 mg/kg pour l'ingrédient dangereux confidentiel;
6. Numéro d'enregistrement 6023 :
 - a) En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer la peau à grande eau pendant au moins 30 minutes;
 - b) Divulguer une DL₅₀ inférieure (voie orale, rat) de 3 739 mg/kg pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;
 - c) Divulguer une DL₅₀ inférieure (voie orale, rat) de 1 200 mg/kg pour le deuxième des ingrédients dangereux confidentiels.

Numéro d'enregistrement 6032

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger l'insinuation que le naphthalène constitue un ingrédient du produit contrôlé;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter qu'en cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons. Divulguer aussi un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;
3. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2B.

Numéro d'enregistrement 6042

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage et sa limite d'exposition;
2. Divulguer que la « quaternary amine » provoque une sensibilisation cutanée chez les animaux de laboratoire.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Registry Number 6053

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose oxides of carbon as hazardous combustion products.

Registry Number 6057

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in a screening test for mutagenicity;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, modify or remove the statement to give water to drink;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with water for 30 minutes;
4. Disclose which types of extinguishers or firefighting agents are suitable for use on the burning product;
5. Add oxides of carbon, formaldehyde and hydrogen cyanide to the list of hazardous decomposition products.

Registry Number 6078

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed for at least 20 minutes or until the chemical is removed;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion and inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;
3. Disclose the lower LC₅₀ (4 hours, female rat) value of 19.0 mg/L for toluene;
4. Disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-TWA = 50 ppm (skin) for toluene;
5. Disclose an LD₅₀ (dermal, male rabbit) value of 9.51 mL/kg for n-amyl acetate;
6. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the lungs of laboratory animals;
7. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has caused colour vision loss in humans and has been shown to cause hearing loss in laboratory animals;
8. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause hearing loss in laboratory animals;
9. Disclose that acetylsalicylic acid and hexane synergistically enhance the hearing loss caused by inhalation exposure to toluene in laboratory animals;

Numéro d'enregistrement 6053

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer que les oxydes de carbone sont des produits de combustion dangereux.

Numéro d'enregistrement 6057

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage de la mutagénicité;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, modifier ou supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire de l'eau;
3. En ce qui concerne les premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à grande eau de façon continue pendant 30 minutes;
4. Divulguer quels types d'extincteurs ou d'agents d'extinction des incendies conviennent pour éteindre un produit en combustion;
5. Ajouter les oxydes de carbone, le formaldéhyde et le cyanure d'hydrogène à la liste des produits de décomposition dangereux.

Numéro d'enregistrement 6078

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment la peau pendant au moins 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion et pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;
3. Divulguer une CL₅₀ inférieure (4 heures, rat femelle) de 19,0 mg/L pour le toluène;
4. Divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV-TWA = 50 ppm (cutanée) pour le toluène;
5. Divulguer une DL₅₀ (voie cutanée, lapin mâle) de 9,51 mL/kg pour l'acétate n-amylque;
6. Divulguer que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les poumons chez les animaux de laboratoire;
7. Divulguer que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué la perte de la vision des couleurs chez les humains et qu'il a été établi qu'elle provoque une perte auditive chez les animaux de laboratoire;
8. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque une perte auditive chez les animaux de laboratoire;
9. Divulguer que l'acide acétylsalicylique et l'hexane accroissent de façon synergétique la perte auditive causée par l'exposition à l'inhalation du toluène chez les animaux de laboratoire;

10. Disclose that a second ingredient in the controlled product has been shown to cause teratogenic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels.

Registry Number 6090

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the impression that naphthalene and 1,2,4-trimethylbenzene are regulated components of the controlled product;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for 15 minutes or until the chemical is removed;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement such as the following: Never give anything by mouth if the casualty is rapidly losing consciousness, or is unconscious or convulsing. If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration.

Registry Number 6095

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the screening officer.

Registry Number 6115

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Delete the statement that amorphous silica is not WHMIS regulated and disclose the proper chemical identity for amorphous silica as follows: siloxanes and silicones, di-methyl, reaction products with silica, CAS No. 67762-90-7;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with water for 30 minutes;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for at least 30 minutes;
4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water and add advice to the effect that the casualty should lean forward should vomiting occur in order to reduce the risk of aspiration;
5. Add oxides of sulphur to the list of hazardous combustion products;

10. Divulguer qu'il a été établi qu'un deuxième ingrédient du produit contrôlé provoque des effets tératogènes chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère.

Numéro d'enregistrement 6090

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger l'impression que le naphthalène et le 1,2,4-triméthylbenzène sont des constituants réglementés du produit contrôlé;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant 15 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé tel que : Ne jamais rien donner par la bouche si la personne exposée est en train de s'évanouir rapidement, si elle s'est évanouie ou si elle fait des convulsions. En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons.

Numéro d'enregistrement 6095

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 6115

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Supprimer l'énoncé selon lequel la silice amorphe n'est pas régie par le SIMDUT et divulguer la dénomination chimique appropriée pour la silice amorphe, dans les termes suivants : produits de réaction de la silice avec des diméthylsiloxanes et des diméthylsilicones, qui portent le numéro d'enregistrement CAS 67762-90-7;
2. En ce qui concerne les premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à grande eau de façon continue pendant 30 minutes;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer la peau à grande eau pendant au moins 30 minutes;
4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire deux verres d'eau et ajouter qu'en cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;
5. Ajouter les oxydes de soufre à la liste des produits de combustion dangereux;

6. Disclose an LC₅₀ (1 hour, rat, dust) range of 1.26 mg/L to 2.83 mg/L for amorphous silica;

7. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in screening tests for mutagenicity.

Registry Number 6133

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

2. Add hydrogen cyanide and oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products;

3. Disclose that polyisocyanate has been shown to cause respiratory sensitization in workers.

Registry Number 6146

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the percent concentration of tris carbamoyl carbazine in an acceptable manner;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for 20 minutes or until the chemical is removed.

Registry Number 6217

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the percent concentrations of aminotriazine derivative (melamine) and titanium dioxide in an acceptable manner;

2. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration;

3. Disclose the specific chemical identity of melamine for the hazardous ingredient currently identified on the MSDS as aminotriazine derivative;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for 20 minutes or until the chemical is removed.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the screening officer.

6. Divulguer une plage de CL₅₀ (1 heure, rat, poussières) de 1,26 à 2,83 mg/L pour la silice amorphe;

7. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage de la mutagenicité.

Numéro d'enregistrement 6133

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

2. Ajoutez le cyanure d'hydrogène et les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux;

3. Divulguer qu'il a été établi que le polyisocyanate provoque une sensibilisation des voies respiratoires chez les travailleurs.

Numéro d'enregistrement 6146

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable la concentration en pourcentage de la tris carbamoyl carbazine;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique.

Numéro d'enregistrement 6217

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable les concentrations en pourcentage du dérivé d'aminotriazine (la mélamine) et du dioxyde de titane;

2. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage;

3. Divulguer l'identité chimique spécifique de la mélamine pour l'ingrédient dangereux identifié sur la FS comme un dérivé d'aminotriazine;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Registry Number 6219

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

Having regard to the foregoing, and pursuant to sections 16 and 17 of the *Hazardous Materials Information Review Act*, notice is hereby given that the screening officer has, for the claims bearing registry numbers 6020 and 6021, directed the claimant to comply with the provisions of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations* within 30 days from the expiry of the appeal period, including disclosing the identities of three and two ingredients respectively which were included among the information in respect of which the claims for exemption were made, and to provide a copy of the amended MSDS to the screening officer within 40 days of expiry of the appeal period.

Having regard to the foregoing, and pursuant to section 17 of the *Hazardous Materials Information Review Act*, notice is hereby given that the screening officer has, for each of the remaining above-noted claims, with the exceptions of those claims bearing registry numbers 5798 and 6587, directed the claimant to comply with the provisions of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations* within 30 days from the expiry of the appeal period, except that the information in respect of which the claim for exemption was made does not have to be disclosed, and to provide a copy of the amended MSDS to the screening officer within 40 days of expiry of the appeal period.

Pursuant to paragraph 18(1)(b) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, this notice includes certain information which, in the opinion of the screening officer, should have been shown on the relevant MSDS or label.

Pursuant to subsection 24(1) of the *Controlled Products Regulations*, amended MSDSs must be available in both official languages.

Section 20 of the *Hazardous Materials Information Review Act* affords the opportunity to a claimant or any affected party, within the meaning of subsection 2(2) of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, to appeal a decision or order of a screening officer. To initiate the appeal process, a Statement of Appeal (Form 1) as prescribed by the *Hazardous Materials Information Review Act Appeal Board Procedures Regulations* must be completed and delivered within 45 days of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the acting Chief Appeals Officer at the following address: Hazardous Materials Information Review Commission, 427 Laurier Avenue W, 7th Floor, Ottawa, Ontario K1A 1M3, 613-993-4472.

R. BOARDMAN
Chief Screening Officer

[2-1-o]

Numéro d'enregistrement 6219

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

Compte tenu de ce qui précède et conformément aux articles 16 et 17 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, avis est par la présente donné que l'agent de contrôle a, à l'égard des demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 6020 et 6021, ordonné au demandeur de se conformer aux dispositions de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés* dans les 30 jours suivant la fin de la période d'appel, de divulguer notamment les identités respectivement de trois et de deux ingrédients qui étaient inclus dans l'information relative aux demandes de dérogation, et de fournir à l'agent de contrôle une copie de la FS modifiée dans les 40 jours suivant la fin de la période d'appel.

Compte tenu de ce qui précède et conformément à l'article 17 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, avis est par la présente donné que l'agent de contrôle a, à l'égard de chacune des demandes de dérogation restantes précitées, à l'exception des demandes portant les numéros d'enregistrement 5798 et 6587, ordonné au demandeur de se conformer aux dispositions de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés* dans les 30 jours suivant la fin de la période d'appel, sauf que les renseignements visés par la demande de dérogation n'ont pas à être divulgués, et de lui fournir la FS modifiée dans les 40 jours suivant la fin de la période d'appel.

Conformément à l'alinéa 18(1)(b) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, certains des renseignements susmentionnés auraient dû, de l'avis de l'agent de contrôle, être divulgués dans la FS ou l'étiquette pertinente.

Conformément au paragraphe 24(1) du *Règlement sur les produits contrôlés*, les FS modifiées doivent être disponibles dans les deux langues officielles.

Conformément à l'article 20 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, un demandeur ou une partie touchée, aux termes du paragraphe 2(2) du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, peut en appeler d'une décision ou d'un ordre émis par un agent de contrôle. Pour ce faire, il faut remplir une déclaration d'appel (formule 1) prescrite par le *Règlement sur les procédures des commissions d'appel constituées en vertu de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* et livrer celle-ci dans les 45 jours suivant la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, à la directrice intérimaire de la Section d'appel, à l'adresse suivante : Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 427, avenue Laurier Ouest, 7^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 1M3, 613-993-4472.

Le directeur de la Section de contrôle
R. BOARDMAN

[2-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION****PLANS DEPOSITED**

Alberta Infrastructure and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Infrastructure and Transportation has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, under deposit No. 062 7270, a description of the site and plans of the proposed bridge crossing over Beavertail Creek on Highway 672, approximately 6 km southwest of Hythe, located at SSE 17-73-11-W6M.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sherwood Park, January 2, 2007

MPA ENGINEERING LTD.

[2-1-o]

ATEL LEASING CORPORATION**DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 4, 2007, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Assignment and Assumption dated as of December 29, 2006, between ATEL Leasing Corporation and John Hancock Leasing Corporation.

January 4, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[2-1-o]

BNSF RAILWAY COMPANY**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 2, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Partial Termination of Conditional Sale Agreement and Indenture, Agreement and Assignment dated as of January 2, 2007, between U.S. Bank National Association and Wachovia Bank, National Association;

AVIS DIVERS**ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION****DÉPÔT DE PLANS**

Le Alberta Infrastructure and Transportation (le ministère de l'infrastructure et des transports de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Alberta Infrastructure and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de dépôt 062 7270, une description de l'emplacement et les plans du pont que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Beavertail sur la route 672, à environ 6 km au sud-ouest de Hythe, dans le quart sud-sud-est de la section 17, canton 73, rang 11, à l'ouest du sixième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sherwood Park, le 2 janvier 2007

MPA ENGINEERING LTD.

[2-1]

ATEL LEASING CORPORATION**DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 4 janvier 2007 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé de convention de cession et de prise en charge en date du 29 décembre 2006 entre la ATEL Leasing Corporation et la John Hancock Leasing Corporation.

Le 4 janvier 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

BNSF RAILWAY COMPANY**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 2 janvier 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résiliation partielle de la convention de vente conditionnelle et de la convention de fiducie, contrat de location et convention de cession en date du 2 janvier 2007 entre la U.S. Bank National Association et la Wachovia Bank, National Association;

2. Partial Termination of Lease of Railroad Equipment dated as of January 2, 2007, between U.S. Bank National Association and BNSF Railway Company; and

3. Partial Termination of Assignment of Lease and Agreement dated as of January 2, 2007, between U.S. Bank National Association and Wachovia Bank, National Association.

January 2, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[2-1-o]

2. Résiliation partielle du contrat de location d'équipement ferroviaire en date du 2 janvier 2007 entre la U.S. Bank National Association et la BNSF Railway Company;

3. Résiliation partielle de la cession du contrat de location en date du 2 janvier 2007 entre la U.S. Bank National Association et la Wachovia Bank, National Association.

Le 2 janvier 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

CANADA WEST HEALTH INNOVATION COUNCIL

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Canada West Health Innovation Council intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

December 27, 2006

GORDON SCHWARK
Treasurer

[2-1-o]

CANADA WEST HEALTH INNOVATION COUNCIL

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Canada West Health Innovation Council demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 27 décembre 2006

Le trésorier
GORDON SCHWARK

[2-1-o]

CANADIAN HEAT EXCHANGER AND VESSEL MANUFACTURERS' ASSOCIATION

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that the Canadian Heat Exchanger and Vessel Manufacturers' Association, CHEVMA, intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

December 28, 2006

MIKE COULTER
Secretary-Treasurer

[2-1-o]

CANADIAN HEAT EXCHANGER AND VESSEL MANUFACTURERS' ASSOCIATION

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Canadian Heat Exchanger and Vessel Manufacturers' Association, CHEVMA, demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 28 décembre 2006

Le secrétaire-trésorier
MIKE COULTER

[2-1]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 28, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Bill of Sale dated as of December 28, 2006, by Canadian National Railway Company.

December 28, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[2-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 décembre 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Contrat de vente en date du 28 décembre 2006 par la Canadian National Railway Company.

Le 28 décembre 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

CIT RAIL TRUST 2006-2

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 28, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement and Trust Indenture Supplement No. 2 dated as of December 28, 2006, between Wilmington Trust Company and CIT Rail Trust 2006-2; and
2. Memorandum of Equipment Lease Agreement and Lease Supplement No. 2 dated as of December 28, 2006, between The CIT Group/Equipment Financing, Inc. and CIT Rail Trust 2006-2.

December 28, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[2-1-o]

CIT RAIL TRUST 2006-2

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 décembre 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé de la convention de fiducie et de garantie et deuxième supplément au contrat de fiducie en date du 28 décembre 2006 entre la Wilmington Trust Company et la CIT Rail Trust 2006-2;
2. Résumé du contrat de location de matériel et deuxième supplément au contrat de location en date du 28 décembre 2006 entre The CIT Group/Equipment Financing, Inc. et la CIT Rail Trust 2006-2.

Le 28 décembre 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

CIT RAIL TRUST 2006-3

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 28, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement and Trust Indenture Supplement No. 2 dated as of December 28, 2006, between Wilmington Trust Company and CIT Rail Trust 2006-3; and
2. Memorandum of Lease Agreement and Lease Supplement No. 4, Lease Supplement No. 5, Lease Supplement No. 6, Lease Supplement No. 7, Lease Supplement No. 8, and Lease Supplement No. 9 dated as of December 28, 2006, between The CIT Group/Equipment Financing, Inc. and CIT Rail Trust 2006-3.

December 28, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[2-1-o]

CIT RAIL TRUST 2006-3

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 décembre 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé de la convention de fiducie et de garantie et deuxième supplément au contrat de fiducie en date du 28 décembre 2006 entre la Wilmington Trust Company et la CIT Rail Trust 2006-3;
2. Résumé du contrat de location et quatrième supplément au contrat de location, cinquième supplément au contrat de location, sixième supplément au contrat de location, septième supplément au contrat de location, huitième supplément au contrat de location et neuvième supplément au contrat de location en date du 28 décembre 2006 entre The CIT Group/Equipment Financing, Inc. et la CIT Rail Trust 2006-3.

Le 28 décembre 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

CONSUMERS ENERGY COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 28, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Railroad Equipment Lease dated as of December 20, 2006, between Wells Fargo Bank Northwest, National Association, Wachovia Financial Services, Inc. and Consumers Energy Company.

December 28, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[2-1-o]

CONSUMERS ENERGY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 décembre 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat de location d'équipement ferroviaire en date du 20 décembre 2006 entre la Wells Fargo Bank Northwest, National Association, la Wachovia Financial Services, Inc. et la Consumers Energy Company.

Le 28 décembre 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

CORPORATION OF NORFOLK COUNTY**PLANS DEPOSITED**

The Corporation of Norfolk County hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Corporation of Norfolk County has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Norfolk County Clerk's Office, at 50 Colborne Street, Simcoe, Ontario, a description of the site and plans for the following works under their respective deposit numbers:

- Deposit No. 8200-05-6131: Rehabilitation of the Big Creek Bridge in South Walsingham, G. Douglas Vallee Limited Project No. 04-109;
- Deposit No. 8200-05-6243: Rehabilitation of the Colborne Street Culvert in Simcoe, G. Douglas Vallee Limited Project No. 04-109;
- Deposit No. 8200-05-6131: Rehabilitation of the Ivey Bridge in Port Dover, G. Douglas Vallee Limited Project No. 05-052;
- Deposit No. 8200-06-6549: Rehabilitation of the Decou Road Bridge in Simcoe, G. Douglas Vallee Limited Project No. 05-146; and
- Deposit No. 8200-06-6593: Rehabilitation of the Talbot Street Culvert in Simcoe, G. Douglas Vallee Limited Project No. 06-056.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

For further information on these projects, please contact Marv Fehrman, C.E.T., Public Works and Environmental Services, Norfolk County, 183 Main Street, Delhi, Ontario N4B 2W9, 519-582-2100 (telephone), or A. Ryan Elliott, P.Eng., BDS, G. Douglas Vallee Limited, Consulting Engineers, Architects & Planners, 51 Park Road, Simcoe, Ontario N3Y 4J9, 519-426-6270 (telephone).

January 1, 2007

A. RYAN ELLIOTT, P.Eng.

[2-1-0]

CORPORATION OF THE COUNTY OF ELGIN**PLANS DEPOSITED**

The Corporation of the County of Elgin hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Corporation of the County of Elgin has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Elgin County, at St. Thomas, Ontario, under deposit No. 459117, a description of the site and plans for the New Sarum Bridge over West Catfish Creek, at Belmont Road (County Road 74), 260 m north of Edgeware Line.

CORPORATION OF NORFOLK COUNTY**DÉPÔT DE PLANS**

La Corporation of Norfolk County donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Corporation of Norfolk County a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau du greffier du comté de Norfolk, situé au 50, rue Colborne, Simcoe (Ontario), une description de l'emplacement et les plans des ouvrages suivants sous leurs numéros de dépôt respectifs :

- Numéro de dépôt 8200-05-6131 : réfection du pont Big Creek à South Walsingham, projet n° 04-109 de la G. Douglas Vallee Limited;
- Numéro de dépôt 8200-05-6243 : réfection du ponceau de la rue Colborne à Simcoe, projet n° 04-109 de la G. Douglas Vallee Limited;
- Numéro de dépôt 8200-05-6131 : réfection du pont Ivey à Port Dover, projet n° 05-052 de la G. Douglas Vallee Limited;
- Numéro de dépôt 8200-06-6549 : réfection du pont du chemin Decou à Simcoe, projet n° 05-146 de la G. Douglas Vallee Limited;
- Numéro de dépôt 8200-06-6593 : réfection du ponceau de la rue Talbot à Simcoe, projet n° 06-056 de la G. Douglas Vallee Limited.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Pour de plus amples renseignements au sujet de ces ouvrages, prière de communiquer avec Marv Fehrman, T.A.I., Public Works and Environmental Services, Norfolk County, 183, rue Main, Delhi (Ontario) N4B 2W9, 519-582-2100 (téléphone), ou avec A. Ryan Elliott, ing., BDS, G. Douglas Vallee Limited, Consulting Engineers, Architects & Planners, 51, chemin Park, Simcoe (Ontario) N3Y 4J9, 519-426-6270 (téléphone).

Le 1^{er} janvier 2007

A. RYAN ELLIOTT, ing.

[2-1]

CORPORATION OF THE COUNTY OF ELGIN**DÉPÔT DE PLANS**

La Corporation of the County of Elgin donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Corporation of the County of Elgin a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté d'Elgin, à St. Thomas (Ontario), sous le numéro de dépôt 459117, une description de l'emplacement et les plans du pont New Sarum au-dessus du ruisseau West Catfish, sur le chemin Belmont (chemin de comté n° 74), à 260 m au nord du chemin Edgeware Line.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

London, January 3, 2007

SPRIET ASSOCIATES LONDON LIMITED

Agent

[2-1-o]

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

London, le 3 janvier 2007

L'agent
SPRIET ASSOCIATES LONDON LIMITED

[2-1]

COUNTY OF GRANDE PRAIRIE NO. 1

PLANS DEPOSITED

The County of Grande Prairie No. 1 hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the County of Grande Prairie No. 1 has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, under deposit No. 062 4371, a description of the site and plans of the proposed bridge crossing over Bear Creek on a local road, approximately 25 km northwest of Grande Prairie, located at WNW 01-73-08-W6M.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sherwood Park, January 2, 2007

MPA ENGINEERING LTD.

[2-1-o]

COUNTY OF GRANDE PRAIRIE NO. 1

DÉPÔT DE PLANS

Le County of Grande Prairie No. 1 donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le County of Grande Prairie No. 1 a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de dépôt 062 4371, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Bear, sur un chemin local, à environ 25 km au nord-ouest de Grande Prairie, dans le quart ouest-nord-ouest de la section 01, canton 73, rang 08, à l'ouest du sixième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sherwood Park, le 2 janvier 2007

MPA ENGINEERING LTD.

[2-1]

DONALD SWASSON AND NATHAN WARD

PLANS DEPOSITED

Donald Swasson and Nathan Ward hereby give notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Donald Swasson and Nathan Ward have deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northumberland, at Miramichi, New Brunswick, under deposit No. 22901277, a description of the site and plans for aquaculture site MS-0657 for the cultivation of molluscs in suspension in Miramichi Inner Bay, at Oak Point, in front of Oak Point Road.

DONALD SWASSON ET NATHAN WARD

DÉPÔT DE PLANS

Donald Swasson et Nathan Ward donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Donald Swasson et Nathan Ward ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Northumberland, à Miramichi (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 22901277, une description de l'emplacement et les plans du site aquacole MS-0657 pour la culture de mollusques en suspension dans la baie Miramichi Inner, à Oak Point, en face du chemin Oak Point.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Neguac, October 14, 2006

DONALD SWASSON
NATHAN WARD

[2-1-o]

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Neguac, le 14 octobre 2006

DONALD SWASSON
NATHAN WARD

[2-1-o]

FIDELITY INVESTMENTS LIFE INSURANCE COMPANY

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act*, that Fidelity Investments Life Insurance Company, having ceased to carry on business in Canada, will apply to the Superintendent of Financial Institutions on or after February 19, 2007, for the release of its assets in Canada.

Any policyholder in Canada may oppose the release of assets by filing their opposition with the Superintendent of Financial Institutions, Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before February 19, 2007.

Toronto, December 28, 2006

FIDELITY INVESTMENTS LIFE
INSURANCE COMPANY

[1-4-o]

FIDELITY INVESTMENTS, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, en vertu de l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que Fidelity Investments, compagnie d'assurance-vie, ayant cessé ses activités au Canada, demandera au surintendant des institutions financières la libération de son actif au Canada le 19 février 2007 ou après cette date.

Tout titulaire de polices au Canada peut s'opposer à la libération de l'actif en faisant acte d'opposition auprès du Surintendant des institutions financières, Division de la législation et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 19 février 2007.

Toronto, le 28 décembre 2006

FIDELITY INVESTMENTS, COMPAGNIE
D'ASSURANCE-VIE

[1-4-o]

GARRY STEPHEN KARGUS

PLANS DEPOSITED

Garry Stephen Kargus hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Garry Stephen Kargus has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Renfrew, at Pembroke, Ontario, under deposit No. 8200-06-6677, a description of the site and plans of a bridge over Little Eneas Creek, at Kauffeldt Lake, in the township of Lyndoch, county of Renfrew, province of Ontario, in Lot 13, Concession 12.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

January 13, 2007

GARRY KARGUS

[2-1-o]

GARRY STEPHEN KARGUS

DÉPÔT DE PLANS

Garry Stephen Kargus donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Garry Stephen Kargus a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Renfrew, à Pembroke (Ontario), sous le numéro de dépôt 8200-06-6677, une description de l'emplacement et les plans d'un pont au-dessus du ruisseau Little Eneas, au lac Kauffeldt, dans le canton de Lyndoch, comté de Renfrew, province d'Ontario, au lot 13, concession 12.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 13 janvier 2007

GARRY KARGUS

[2-1-o]

GATX FINANCIAL CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 4, 2007, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Bill of Sale and Partial Release dated as of August 31, 2006, between Wells Fargo Bank Northwest, N.A. and J.P. Morgan Trust Company, N.A.

January 4, 2007

McCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[2-1-o]

GATX THIRD AIRCRAFT CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 28, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada relating to GATX Trust No. 2000-2:

1. Memorandum of First Amendment to Equipment Lease Agreement effective as of January 2, 2007, between GATX Third Aircraft Corporation and U.S. Bank National Association; and
2. Memorandum of First Amendment to Trust Indenture and Security Agreement effective as of January 2, 2007, between U.S. Bank National Association and Wilmington Trust Company.

December 28, 2006

McCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[2-1-o]

HEALTH INNOVATION CANADA

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Health Innovation Canada intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

December 27, 2006

GORDON SCHWARK
Secretary-Treasurer

[2-1-o]

**THE HEWARD STIKEMAN FISCAL INSTITUTE -
L'INSTITUT FISCAL HEWARD STIKEMAN**

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that THE HEWARD STIKEMAN FISCAL INSTITUTE - L'INSTITUT FISCAL HEWARD STIKEMAN intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

December 12, 2006

IONA CARRINGTON
Secretary

[2-1-o]

GATX FINANCIAL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 4 janvier 2007 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Acte de vente et mainlevée partielle en date du 31 août 2006 entre la Wells Fargo Bank Northwest, N.A. et la J.P. Morgan Trust Company, N.A.

Le 4 janvier 2007

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

GATX THIRD AIRCRAFT CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 décembre 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada relativement à GATX Trust No. 2000-2 :

1. Résumé de la première modification au contrat de location de matériel en vigueur à compter du 2 janvier 2007 entre la GATX Third Aircraft Corporation et la U.S. Bank National Association;
2. Résumé de la première modification à la convention de fiducie et de garantie en vigueur à compter du 2 janvier 2007 entre la U.S. Bank National Association et la Wilmington Trust Company.

Le 28 décembre 2006

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

HEALTH INNOVATION CANADA

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Health Innovation Canada demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 27 décembre 2006

Le secrétaire-trésorier
GORDON SCHWARK

[2-1-o]

**THE HEWARD STIKEMAN FISCAL INSTITUTE -
L'INSTITUT FISCAL HEWARD STIKEMAN**

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que THE HEWARD STIKEMAN FISCAL INSTITUTE - L'INSTITUT FISCAL HEWARD STIKEMAN demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 12 décembre 2006

La secrétaire
IONA CARRINGTON

[2-1-o]

INTERNATIONAL ASSOCIATION OF HOLISTIC PROFESSIONALS**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that the International Association of Holistic Professionals intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

December 20, 2006

JUDYANN McNAMARA
President

[2-1-o]

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES PROFESSIONNELS HOLISTIQUES**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que l'Association Internationale des Professionnels Holistiques demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 20 décembre 2006

La présidente
JUDYANN McNAMARA

[2-1-o]

MINERALOGICAL ASSOCIATION OF CANADA**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that MINERALOGICAL ASSOCIATION OF CANADA has changed the location of its head office to the city of Québec, province of Quebec.

December 8, 2006

KURT KYSER
President

[2-1-o]

ASSOCIATION MINÉRALOGIQUE DU CANADA**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que l'ASSOCIATION MINÉRALOGIQUE DU CANADA a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Québec, province de Québec.

Le 8 décembre 2006

Le président
KURT KYSER

[2-1-o]

MITSUI RAIL CAPITAL, LLC**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 28, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement and Lease Supplement No. 1 dated December 28, 2006, between Mitsui Rail Capital, LLC and Wells Fargo Bank Northwest, National Association; and
2. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement and Trust Indenture Supplement No. 1 dated December 28, 2006, between Wells Fargo Bank Northwest, National Association and Wilmington Trust Company.

December 28, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[2-1-o]

MITSUI RAIL CAPITAL, LLC**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 décembre 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location et premier supplément au contrat de location en date du 28 décembre 2006 entre la Mitsui Rail Capital, LLC et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
2. Résumé de la convention de fiducie et de garantie et premier supplément au contrat de fiducie en date du 28 décembre 2006 entre la Wells Fargo Bank Northwest, National Association et la Wilmington Trust Company.

Le 28 décembre 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

NRG POWER MARKETING INC.**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 28, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Equipment Lease dated December 28, 2006, between NRG Power Marketing Inc. and NRG Energy Railcar Statutory Trust VI acting through U.S. Bank Trust National Association;

NRG POWER MARKETING INC.**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 décembre 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location de matériel en date du 28 décembre 2006 entre la NRG Power Marketing Inc. et la NRG Energy Railcar Statutory Trust VI agissant par l'entremise de la U.S. Bank Trust National Association;

2. Memorandum of Equipment Schedule 2A dated December 28, 2006, between NRG Power Marketing Inc. and NRG Energy Railcar Statutory Trust VI acting through U.S. Bank Trust National Association; and

3. Two Memoranda of Bill of Sale dated December 28, 2006, by FreightCar America Inc.

December 28, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[2-1-o]

NRG POWER MARKETING INC.

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 5, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Equipment Lease Schedule 2B dated January 5, 2007, between NRG Power Marketing Inc. and NRG Energy Railcar Statutory Trust VI acting through U.S. Bank Trust National Association; and

2. Memorandum of Bill of Sale dated January 5, 2007, by FreightCar America Inc.

January 5, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[2-1-o]

RESORT MUNICIPALITY OF WHISTLER

PLANS DEPOSITED

The Resort Municipality of Whistler hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Resort Municipality of Whistler has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the Government Agent of British Columbia at 1360 Pemberton Street, Squamish, British Columbia, under deposit No. 1000011, a description of the site and plans of the replacement of a pedestrian bridge over Fitzsimmons Creek, at Whistler, British Columbia, adjacent to Block D, District Lots 7922, 7641 and 5028.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Whistler, January 5, 2007

CASCADE ENVIRONMENTAL RESOURCE GROUP LTD.
JOHN HAWKINGS

[2-1-o]

2. Résumé de l'annexe de matériel n° 2A en date du 28 décembre 2006 entre la NRG Power Marketing Inc. et la NRG Energy Railcar Statutory Trust VI agissant par l'entremise de la U.S. Bank Trust National Association;

3. Deux résumés du contrat de vente en date du 28 décembre 2006 par la FreightCar America Inc.

Le 28 décembre 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

NRG POWER MARKETING INC.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 5 janvier 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé de l'annexe du contrat de location de matériel n° 2B en date du 5 janvier 2007 entre la NRG Power Marketing Inc. et la NRG Energy Railcar Statutory Trust VI agissant par l'entremise de la U.S. Bank Trust National Association;

2. Résumé du contrat de vente en date du 5 janvier 2007 par la FreightCar America Inc.

Le 5 janvier 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

RESORT MUNICIPALITY OF WHISTLER

DÉPÔT DE PLANS

La Resort Municipality of Whistler donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Resort Municipality of Whistler a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de l'agent du gouvernement de la Colombie-Britannique situé au 1360, rue Pemberton, Squamish (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000011, une description de l'emplacement et les plans du remplacement d'une passerelle au-dessus du ruisseau Fitzsimmons, à Whistler, en Colombie-Britannique, à proximité du bloc D, lots de district 7922, 7641 et 5028.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Whistler, le 5 janvier 2007

CASCADE ENVIRONMENTAL RESOURCE GROUP LTD.
JOHN HAWKINGS

[2-1]

SCOR VIE**CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given that SCOR Vie intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions, pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act* (Canada), to change the name under which it is authorized to insure in Canada risks to SCOR Global Life.

Montréal, December 30, 2006

MARC ARCHAMBAULT
Chief Agent

[52-4-o]

SCOR VIE**CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE**

Avis est par les présentes donné que SCOR Vie a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières, en vertu de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), visant à changer la dénomination sociale sous laquelle celle-ci est autorisée à garantir des risques au Canada pour SCOR Global Life.

Montréal, le 30 décembre 2006

L'agent principal
MARC ARCHAMBAULT

[52-4-o]

TRINITY INDUSTRIES LEASING COMPANY**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 28, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement dated as of December 28, 2006, by Trinity North American Freight Car, Inc.;
2. Memorandum of Lease Agreement dated as of December 28, 2006, by Trinity Tank Car, Inc.;
3. Memorandum of Lease Agreement dated as of December 28, 2006, by Trinity Tank Car, Inc.;
4. Memorandum of Assignment and Assumption Agreement dated as of December 28, 2006, between Trinity Tank Car, Inc. and TLP Rail Trust I; and
5. Memorandum of Assignment and Assumption Agreement dated as of December 28, 2006, between Trinity North American Freight Car, Inc. and TLP Rail Trust I.

December 28, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[2-1-o]

TRINITY INDUSTRIES LEASING COMPANY**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 décembre 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location en date du 28 décembre 2006 par la Trinity North American Freight Car, Inc.;
2. Résumé du contrat de location en date du 28 décembre 2006 par la Trinity Tank Car, Inc.;
3. Résumé du contrat de location en date du 28 décembre 2006 par la Trinity Tank Car, Inc.;
4. Résumé de convention de cession et de prise en charge en date du 28 décembre 2006 entre la Trinity Tank Car, Inc. et la TLP Rail Trust I;
5. Résumé de convention de cession et de prise en charge en date du 28 décembre 2006 entre la Trinity North American Freight Car, Inc. et la TLP Rail Trust I.

Le 28 décembre 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

TTX COMPANY**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 2, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Termination and Release dated as of January 2, 2007, between TTX Company and The CIT Group/Equipment Financing, Inc.; and
2. Bill of Sale dated January 2, 2007, of The CIT Group/Equipment Financing, Inc.

January 2, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[2-1-o]

TTX COMPANY**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 2 janvier 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résiliation et mainlevée en date du 2 janvier 2007 entre la TTX Company et The CIT Group/Equipment Financing, Inc.;
2. Contrat de vente en date du 2 janvier 2007 par The CIT Group/Equipment Financing, Inc.

Le 2 janvier 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

TTX COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 2, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada relating to Lease 36-A, Lease 36-B and Lease 36-C:

1. Termination of Equipment Trust Agreement dated as of January 2, 2007, between The Bank of New York Trust Company and BNY Midwest Trust Co.; and
2. Termination of Lease of Railroad Equipment dated as of January 2, 2007, between The Bank of New York Trust Company and TTX Company.

January 2, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[2-1-o]

TTX COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 2 janvier 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada relativement au contrat de location 36-A, au contrat de location 36-B et au contrat de location 36-C :

1. Résiliation d'équipement de l'accord de nantissement de matériel en date du 2 janvier 2007 entre The Bank of New York Trust Company et la BNY Midwest Trust Co.;
2. Résiliation du contrat de location de matériel ferroviaire en date du 2 janvier 2007 entre The Bank of New York Trust Company et la TTX Company.

Le 2 janvier 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

UNION CARBIDE ETHYLENE OXIDE/GLYCOL COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 3, 2007, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Termination of Equipment Lease and Security Interest dated as of December 27, 2006, between Wachovia Financial Services, Inc. and Union Carbide Ethylene Oxide/Glycol Company.

January 3, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[2-1-o]

UNION CARBIDE ETHYLENE OXIDE/GLYCOL COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 3 janvier 2007 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé de résiliation du contrat de location de matériel et du contrat de sûreté en date du 27 décembre 2006 entre la Wachovia Financial Services, Inc. et la Union Carbide Ethylene Oxide/Glycol Company.

Le 3 janvier 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 2, 2007, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada relating to SPT 1994-A, SPT 1994-B and SPT 1994-C:

Termination of Trust Indenture and Security Agreement dated as of January 2, 2007, between U.S. Bank National Association and Wells Fargo Bank Northwest, N.A.

January 2, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[2-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 2 janvier 2007 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada relativement à SPT 1994-A, SPT 1994-B et SPT 1994-C :

Résiliation d'une convention de fiducie et contrat de garantie en date du 2 janvier 2007 entre la U.S. Bank National Association et la Wells Fargo Bank Northwest, N.A.

Le 2 janvier 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 28, 2006, the following

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 décembre 2006

documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada relating to SPT 1994-A, SPT 1994-B and SPT 1994-C:

1. Memorandum of Amended and Restated Equipment Description effective as of January 2, 2007, between Union Pacific Railroad Company and U.S. Bank National Association;
2. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement effective as of January 2, 2007, between U.S. Bank National Association and Wells Fargo Bank Northwest, N.A.;
3. Memorandum of Trust Indenture Supplement No. 1 effective as of January 2, 2007, between U.S. Bank National Association and Wells Fargo Bank Northwest, N.A.;
4. Memorandum of Lease Assignment effective as of January 2, 2007, between U.S. Bank National Association and Wells Fargo Bank Northwest, N.A.

December 28, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[2-1-o]

WACHOVIA FINANCIAL SERVICES, INC.

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 5, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Security Agreement dated December 17, 2006, between Cryo-Trans Inc. and Wachovia Financial Services, Inc.; and
2. Memorandum of Security Agreement dated December 20, 2006, between Cryo-Trans Inc. and Wachovia Financial Services, Inc.

January 5, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[2-1-o]

WEYERHAEUSER COMPANY

PLANS DEPOSITED

Weyerhaeuser Company hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Weyerhaeuser Company has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kenora, at Kenora, Ontario, under deposit No. R33381, a description of the site and plans of the 21.336-metre permanent access bridge over Costello Creek, at kilometre 95 on Wenasaga Road, spanning from the south bank to the north bank.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments

les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada relativement à SPT 1994-A, SPT 1994-B et SPT 1994-C :

1. Résumé de la description d'équipement modifiée en vigueur à compter du 2 janvier 2007 entre la Union Pacific Railroad Company et la U.S. Bank National Association;
2. Résumé de la convention de fiducie et de garantie en vigueur à compter du 2 janvier 2007 entre la U.S. Bank National Association et la Wells Fargo Bank Northwest, N.A.;
3. Premier supplément au résumé de la convention de fiducie en vigueur à compter du 2 janvier 2007 entre la U.S. Bank National Association et la Wells Fargo Bank Northwest, N.A.;
4. Résumé de la cession du contrat de location en vigueur à compter du 2 janvier 2007 entre la U.S. Bank National Association et la Wells Fargo Bank Northwest, N.A.

Le 28 décembre 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

WACHOVIA FINANCIAL SERVICES, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 5 janvier 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de garantie en date du 17 décembre 2006 entre la Cryo-Trans Inc. et la Wachovia Financial Services, Inc.;
2. Résumé du contrat de garantie en date du 20 décembre 2006 entre la Cryo-Trans Inc. et la Wachovia Financial Services, Inc.

Le 5 janvier 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[2-1-o]

WEYERHAEUSER COMPANY

DÉPÔT DE PLANS

La Weyerhaeuser Company donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Weyerhaeuser Company a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kenora, à Kenora (Ontario), sous le numéro de dépôt R33381, une description de l'emplacement et les plans d'un pont d'accès permanent de 21,336 m au-dessus du ruisseau Costello, à la borne kilométrique 95 du chemin Wenasaga, de la rive sud à la rive nord.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés.

conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Ear Falls, January 5, 2007

PATTIE MERKOSKE
Operations Forester

[2-1-o]

Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Ear Falls, le 5 janvier 2007

La forestière spécialiste des opérations
PATTIE MERKOSKE

[2-1]

9000-2817 QUÉBEC INC.

PLANS DEPOSITED

9000-2817 Québec inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, 9000-2817 Québec inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Gaspé, at Percé, Quebec, under deposit No. 13917273, a description of the site and plans of the aquaculture site with an area of 772 476 m² for the collection of mussels in Gaspé Bay, in front of Haldimand Street, at Haldimand Cape, in the Gulf of St. Lawrence.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Gaspé, January 3, 2007

JOCELYN RICHARD

[2-1-o]

9000-2817 QUÉBEC INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société 9000-2817 Québec inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La 9000-2817 Québec inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Gaspé, à Percé (Québec), sous le numéro de dépôt 13917273, une description de l'emplacement et les plans d'un site aquacole de captage de moules d'une superficie de 772 476 m² dans la baie de Gaspé, en face de la rue Haldimand, au cap Haldimand, dans le golfe du Saint-Laurent.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Gaspé, le 3 janvier 2007

JOCELYN RICHARD

[2-1-o]

9000-2817 QUÉBEC INC.

PLANS DEPOSITED

9000-2817 Québec inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, 9000-2817 Québec inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Gaspé, at Percé, Quebec, under deposit No. 13917274, a description of the site and plans of the aquaculture site with an area of 455 782 m² for the cultivation of mussels in Gaspé Bay, in front of Highway 132, at Penouille, in the Gulf of St. Lawrence.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this

9000-2817 QUÉBEC INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société 9000-2817 Québec inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La 9000-2817 Québec inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Gaspé, à Percé (Québec), sous le numéro de dépôt 13917274, une description de l'emplacement et les plans d'un site aquacole pour l'élevage de moules d'une superficie de 455 782 m² dans la baie de Gaspé, en face de la route 132, à Penouille, dans le golfe du Saint-Laurent.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront

notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Gaspé, January 3, 2007

Gaspé, le 3 janvier 2007

JOCELYN RICHARD

JOCELYN RICHARD

[2-1-o]

[2-1-o]

INDEX

Vol. 141, No. 2 — January 13, 2007

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

Notice No. HA-2006-014 — Appeals..... 54

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 54

Decisions

2007-1 to 2007-5..... 55

Public hearing

2006-10-2..... 56

Public notice

2006-12-1..... 57

Hazardous Materials Information Review Commission

Hazardous Materials Information Review Act

Decisions and orders on claims for exemption..... 57

GOVERNMENT NOTICES**Finance, Dept. of**

Statements

Bank of Canada, balance sheet as at December 20, 2006 36

Bank of Canada, balance sheet as at December 27, 2006 38

Bank of Canada, balance sheet as at December 31, 2006 40

MISCELLANEOUS NOTICES

Alberta Infrastructure and Transportation, bridge crossing over Beavertail Creek, Alta. 70

ATEL Leasing Corporation, document deposited..... 70

BNSF Railway Company, documents deposited 70

Canada West Health Innovation Council, surrender of charter 71

Canadian Heat Exchanger and Vessel Manufacturers' Association, surrender of charter 71

Canadian National Railway Company, document deposited 71

CIT Rail Trust 2006-2, documents deposited 72

CIT Rail Trust 2006-3, documents deposited 72

Consumers Energy Company, document deposited..... 72

Elgin, Corporation of the County of, New Sarum Bridge over West Catfish Creek, Ont. 73

*Fidelity Investments Life Insurance Company, release of assets 75

MISCELLANEOUS NOTICES — Continued

GATX Financial Corporation, document deposited 76

GATX Third Aircraft Corporation, documents deposited 76

Grande Prairie No. 1, County of, bridge crossing over Bear Creek, Alta. 74

Health Innovation Canada, surrender of charter 76

HEWARD STIKEMAN FISCAL INSTITUTE (THE), surrender of charter 76

International Association of Holistic Professionals, surrender of charter 77

Kargus, Garry Stephen, bridge over Little Eneas Creek, Ont. 75

MINERALOGICAL ASSOCIATION OF CANADA, relocation of head office 77

Mitsui Rail Capital, LLC, documents deposited 77

Norfolk County, Corporation of, various works in South Walsingham, Simcoe and Port Dover, Ont. 73

NRG Power Marketing Inc., documents deposited..... 77

*SCOR Vie, change of name 79

Swasson, Donald, and Nathan Ward, aquaculture site for the cultivation of molluscs in Miramichi Inner Bay, N.B. ... 74

Trinity Industries Leasing Company, documents deposited 79

TTX Company, documents deposited..... 79

Union Carbide Ethylene Oxide/Glycol Company, document deposited 80

Union Pacific Railroad Company, documents deposited..... 80

Wachovia Financial Services, Inc., documents deposited..... 81

Weyerhaeuser Company, permanent access bridge over Costello Creek, Ont. 81

Whistler, Resort Municipality of, replacement of a pedestrian bridge over Fitzsimmons Creek, B.C. 78

9000-2817 Québec inc., aquaculture site for the collection of mussels in Gaspé Bay, at Haldimand Cape, Que. 82

9000-2817 Québec inc., aquaculture site for the cultivation of mussels in Gaspé Bay, at Penouille, Que. 82

PARLIAMENT**Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act

Deregistration of a registered electoral district association 42

List of returning officers 42

House of Commons

*Filing applications for private bills (First Session, Thirty-Ninth Parliament) 42

INDEX

Vol. 141, n° 2 — Le 13 janvier 2007

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Alberta Infrastructure and Transportation, pont au-dessus du ruisseau Beavertail (Alb.).....	70
Association Internationale des Professionnels Holistiques, abandon de charte	77
ASSOCIATION MINÉRALOGIQUE DU CANADA, changement de lieu du siège social	77
ATEL Leasing Corporation, dépôt de document	70
BNSF Railway Company, dépôt de documents	70
Canada West Health Innovation Council, abandon de charte ...	71
Canadian Heat Exchanger and Vessel Manufacturers' Association, abandon de charte.....	71
Canadian National Railway Company, dépôt de document.....	71
CIT Rail Trust 2006-2, dépôt de documents	72
CIT Rail Trust 2006-3, dépôt de documents	72
Consumers Energy Company, dépôt de document	72
Elgin, Corporation of the County of, pont New Sarum au-dessus du ruisseau West Catfish (Ont.).....	73
*Fidelity Investments, compagnie d'assurance-vie, libération d'actif.....	75
GATX Financial Corporation, dépôt de document	76
GATX Third Aircraft Corporation, dépôt de documents	76
Grande Prairie No. 1, County of, pont au-dessus du ruisseau Bear (Alb.)	74
Health Innovation Canada, abandon de charte.....	76
INSTITUT FISCAL HEWARD STIKEMAN (L'), abandon de charte	76
Kargus, Garry Stephen, pont au-dessus du ruisseau Little Eneas (Ont.)	75
Mitsui Rail Capital, LLC, dépôt de documents.....	77
Norfolk County, Corporation of, divers ouvrages à South Walsingham, Simcoe et Port Dover (Ont.)	73
NRG Power Marketing Inc., dépôt de documents	77
*SCOR Vie, changement de dénomination sociale	79
Swasson, Donald, et Nathan Ward, site aquacole pour la culture de mollusques dans la baie Miramichi Inner (N.-B.).....	74
Trinity Industries Leasing Company, dépôt de documents.....	79
TTX Company, dépôt de documents	79
Union Carbide Ethylene Oxide/Glycol Company, dépôt de document.....	80

AVIS DIVERS (suite)

Union Pacific Railroad Company, dépôt de documents.....	80
Wachovia Financial Services, Inc., dépôt de documents	81
Weyerhaeuser Company, pont d'accès permanent au-dessus du ruisseau Costello (Ont.)	81
Whistler, Resort Municipality of, remplacement d'une passerelle au-dessus du ruisseau Fitzsimmons (C.-B.).....	78
9000-2817 Québec inc., site aquacole de captage de moules dans la baie de Gaspé, au cap Haldimand (Qué.).....	82
9000-2817 Québec inc., site aquacole pour l'élevage de moules dans la baie de Gaspé, à Penouille (Qué.).....	82

AVIS DU GOUVERNEMENT**Finances, min. des**

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 20 décembre 2006.....	37
Banque du Canada, bilan au 27 décembre 2006.....	39
Banque du Canada, bilan au 31 décembre 2006.....	41

COMMISSIONS**Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses**

Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	
Décisions et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation.....	57

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	54
Audience publique	
2006-10-2.....	56
Avis public	
2006-12-1.....	57
Décisions	
2007-1 à 2007-5	55
Tribunal canadien du commerce extérieur	
Avis n° HA-2006-014 — Appels	54

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (première session, trente-neuvième législature)	42
--	----

Directeur général des élections

Loi électorale du Canada	
Liste des directeurs du scrutin.....	42
Radiation d'une association de circonscription enregistrée	42



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5